

LOUIS VUITTON

Montre chronographe à fonction plongée

French / Français

5

English

10

Arabic / العربية

15

Chinese (simplified) / 简体中文

20

Czech / Čeština

24

Dutch / Nederlands

29

German / Deutsch

34

Greek / Ελληνικά

39

Hebrew / עברית

44

Hungarian / Magyar

49

Italian / Italiano

54

Japanese / 日本語

59

Korean / 한국어

64

Norwegian / Norsk

68

Portuguese / Português

73

Russian / Русский

78

Spanish / Español

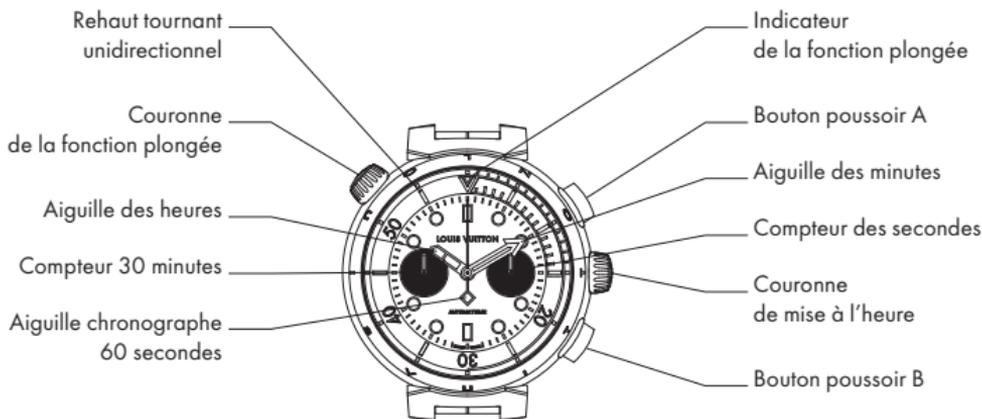
83

Swedish / Svenska

88

Turkish / Türkçe

92



Caractéristiques techniques

Votre nouvelle montre est fabriquée en Suisse et issue du savoir-faire de la manufacture La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

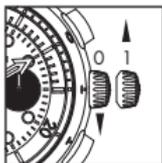
➔ Étanchéité (en mètres au dos de votre montre).

Verre saphir traité anti-reflet.

Mouvement « Swiss made » automatique.

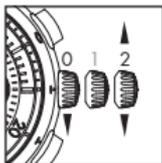
Couronnes vissées.

Utilisations



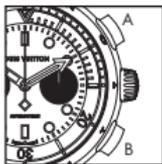
Remontage manuel d'un mouvement automatique

Le remontage manuel est préconisé pour lancer le mouvement lorsqu'il est arrêté. Tourner la couronne de mise à l'heure dans le sens anti-horaire pour la dévisser jusqu'en position 1 puis la tourner dans le sens horaire 20 à 30 fois. Le mouvement se remonte ensuite automatiquement à chaque mouvement de poignet.



Mise à l'heure

Tourner la couronne de mise à l'heure dans le sens anti-horaire pour la dévisser jusqu'en position 1 puis le tirer jusqu'en position 2. Tourner ensuite la couronne pour faire avancer ou reculer les aiguilles des heures et des minutes.



Fonction chronographe :

Chronométrage simple et de temps additionnés.

Départ : appuyer sur le bouton poussoir A.

Arrêt : appuyer à nouveau sur le bouton poussoir A.

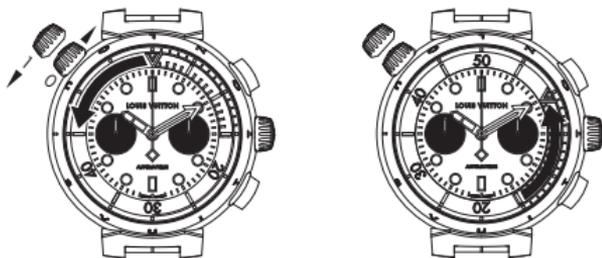
Lecture du temps.

Reprise : une pression sur le bouton poussoir A permet de reprendre le chronométrage.

Fin du chronométrage : appuyer sur le bouton poussoir A.

Lecture du temps.

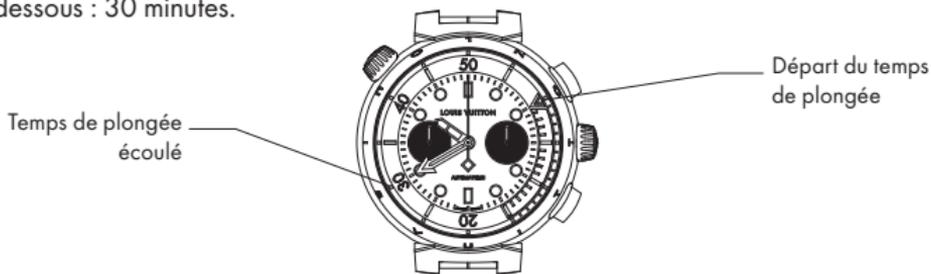
Mise à zéro : appuyer sur le bouton poussoir B, après avoir arrêté le chronométrage.



Fonction plongée

Le rehaut tournant unidirectionnel de votre montre permet la mesure du temps de plongée. Pour des raisons de sécurité, il ne peut être tourné que dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Avant le départ de la plongée, tourner la couronne dédiée dans le sens anti-horaire pour la dévisser jusqu'en position 1. Tourner ensuite la couronne dans le sens horaire pour positionner l'indicateur de la fonction plongée en face de l'aiguille des minutes. Le temps de plongée se lit alors directement sur l'échelle du rehaut, par exemple ci-dessous : 30 minutes.



Vérifier que les couronnes sont bien poussées et vissées avant tout contact avec l'eau.

Entretien

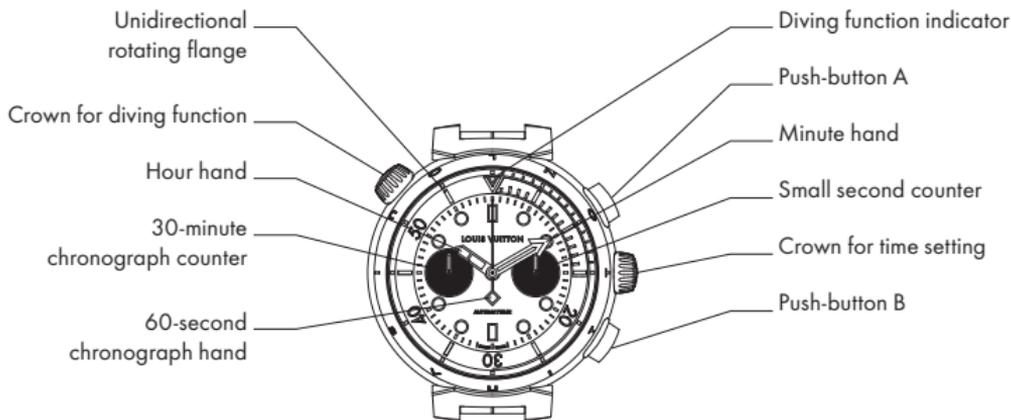
Votre montre est sujette à une utilisation et un fonctionnement continus : vous prolongerez son éclat et sa solidité en respectant les conditions d'entretien détaillées ci-dessous.

Étanchéité : attention, votre montre n'est étanche que si ses couronnes sont poussées et vissées. Ne pas changer l'heure sous l'eau. L'étanchéité de votre montre est indiquée par une gravure à son dos.

Condensation : en cas de changement brusque de température, une légère condensation peut apparaître sous le verre de la montre. Cette buée disparaîtra d'elle-même et n'affecte pas le bon fonctionnement de la montre. Si la condensation persiste, consulter votre magasin Louis Vuitton.

Mouvement automatique : en dehors des interventions couvertes par la garantie Louis Vuitton, nous vous conseillons de faire procéder à une révision de votre montre tous les 3 ans environ, dans votre magasin Louis Vuitton.

Nettoyage : nous vous recommandons de nettoyer votre montre avec un tissu doux et sec.



Technical characteristics

Your new watch is manufactured in Switzerland and embodies the know-how of our Louis Vuitton watchmaking workshops.

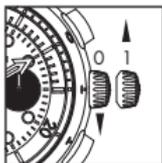
Water resistance (in metres, on the back of your watch).

Sapphire glass with reflection-proof coating.

Swiss made automatic movement.

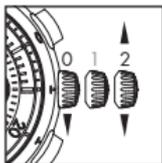
Screw down crowns.

Use



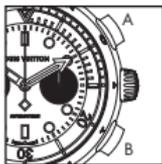
Manual winding of an automatic movement

Manual winding is recommended for re-starting the movement when it has stopped. To carry out this operation, turn the crown for time setting counter clockwise to unscrew it until position 1, then turn it clockwise 20 to 30 times. The movement then rewinds automatically with each movement of the wrist.



Setting the time

Turn the crown for time setting counter clockwise to unscrew it until position 1, then pull it in position 2 and turn it to move the hour and minute hands forwards or backwards.



Chronograph function:

Simple timing and totaliser timing.

Start: press push-button A.

Stop: press push-button A again.

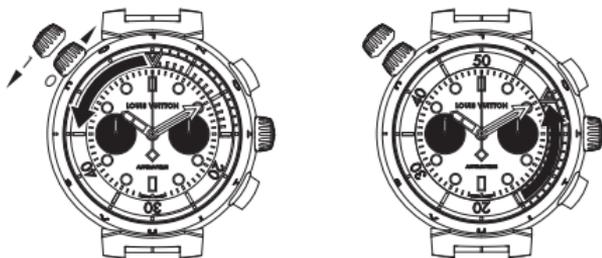
Read the time.

Resume: press push-button A to resume the chronometer timing.

End of chronometer timing: press push-button A.

Read the time.

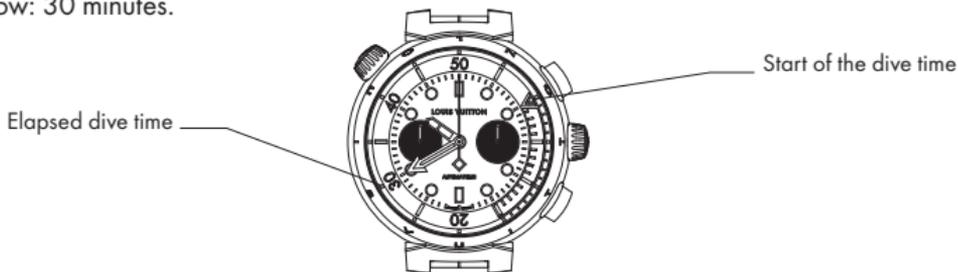
Reset: press push-button B after stopping the chronometer timing.



Diving function

Diving time can be measured using the unidirectional turning flange. For safety reasons, it can only be turned counter clockwise.

Before starting the dive, turn the dedicated crown counter clockwise to unscrew it until position 1. Then, turn the crown clockwise until the diving indicator is in front of the minute hand. Diving time can be read directly on the flange's scale, for example below: 30 minutes.



Check that the crowns are pushed and screwed down before any contact with water.

Upkeep

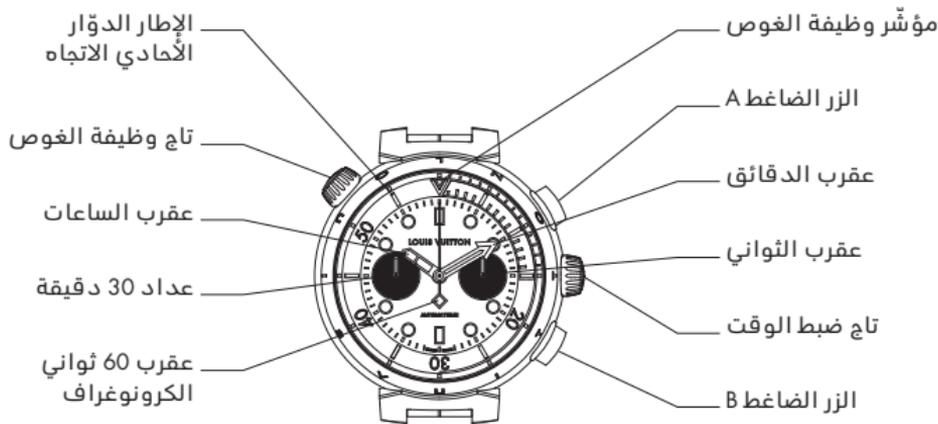
Your watch is used and in service continuously. You can prolong its working life and keep it in perfect condition by following the instructions below.

Water-resistance: caution, your watch is only water-resistant when the crowns are pushed and screwed down. Do not set the time under water. The depth of water-resistance is engraved on the back of your watch.

Condensation: if the temperature changes abruptly, slight condensation may appear under the watch glass. This misting will disappear by itself and will not affect the watch working properly. If the condensation persists, take your watch to a Louis Vuitton store.

Automatic movement: apart from operations covered by the Louis Vuitton guarantee, we advise you to have your watch serviced approximately every three years by a Louis Vuitton store.

Cleaning: we recommend that your watch is cleaned regularly with a soft, dry cloth.



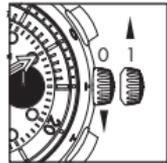
الخصائص الفنية

لقد تمّ تصنيع ساعتك الجديدة في سويسرا، وهي تتبع من عراقة خبرة معاملنا لويس فويتون لصناعة الساعات.

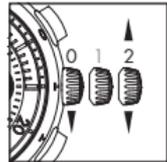
● المقاومة للماء (تقاس بالأمتار ومبيّنة على خلفية الساعة).
زجاج من الصفيّر معالج لمنع إنعكاس النور.
الحركة «صنع في سويسرا» أوتوماتيكية.
تيجان مثبتة.

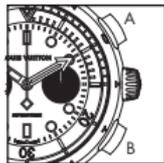
الاستعمال

إعادة التعبئة اليدوية لحركة أوتوماتيكية
إعادة التعبئة اليدوية مطلوبة لإطلاق الحركة بعد توقّف. يجب برم تاج ضبط الوقت بالاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة من أجل حل تثبيته حتى الوضعية 1 ثم إجراء برم باتجاه دوران عقارب الساعة من 20 إلى 30 مرّة. تتم بعد ذلك إعادة تعبئة الحركة أوتوماتيكياً مع كل تحرك للمعصم.



ضبط الوقت
يجب برم تاج ضبط الوقت بالاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة من أجل حل تثبيته حتى الوضعية 1 ثم سحبه حتى الوضعية 2. يجب بعد ذلك برم التاج من أجل تقديم أو تأخير عقارب الساعات والدقائق.





وظيفة الكرونوغراف:

احتساب الزمن العادي وإضافة الأزمنة.

الإطلاق: اضغط على الزر الضاغط A.

الإيقاف: اضغط مجدداً على الزر الضاغط A.

قراءة الوقت.

استعادة التوقيت: ضغطة واحدة على الزر الضاغط A تتيح استئناف

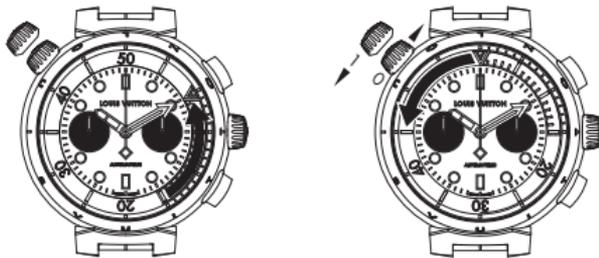
العد من جديد.

إنهاء احتساب الزمن: اضغط على الزر الضاغط A.

قراءة الوقت.

الإعادة إلى الصفر: اضغط مجدداً على الزر الضاغط B، بعد الانتهاء

من احتساب الزمن.



وظيفة الغوص

يسمح الإطار الدوّار الأحادي الاتجاه لساعتك بقياس مدّة الغوص. من أجل أسباب تتعلق بالسلامة، لا يمكن برمه إلا بالاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة. قبل الانطلاق للغوص، يجب برم التاج المخصص لذلك بالاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة من أجل حلّ تثبيته حتى الوضعيّة 1. ثم القيام بعد ذلك ببرم التاج باتجاه دوران عقارب الساعة من أجل وضع مؤشر وظيفة الغوص أمام عقرب الدقائق. يمكن عندئذ قراءة مدّة الغوص على مؤشر درجات الإطار، على سبيل المثال، المدّة أدناه هي: 30 دقيقة.



يجب التأكيد من دفع التيجان وإحكام شدّها قبل أي ملامسة للماء.

الصيانة

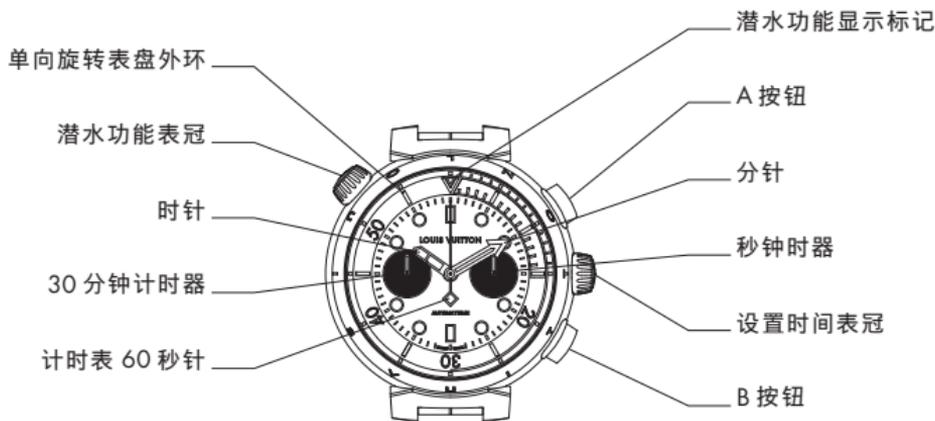
تضع ساعتك للاستعمال والعمل المتواصل. يمكنك أن تطيل تألقها ومثانتها بفضل احترام شروط العناية المفصلة أدناه.

المقاومة للماء: انتبه، لا تقاوم الساعة الماء إلا بعد أن يتم دفع التيجان وإحكام شدّها. عدم تغيير الوقت تحت الماء. تجد قياس المقاومة للماء لساعتك منقوشاً على خلفية علبة ساعتك.

التكثف: في حالة حدوث تبدل مفاجئ في الحرارة، قد يظهر تكثف خفيف تحت زجاج الساعة. يزول هذا البخار من تلقاء ذاته ولا يؤثر على حسن عمل الساعة. إذا استمر هذا التكثف، ينبغي أن تستشير أحد محلات لويس فويتون.

الحركة الأوتوماتيكية: ناهيك عن التدخلات الفنية التي تشملها ضمانة لويس فويتون، نوصيك بإجراء فحص دوري لساعتك كل 3 سنوات تقريباً في أحد محلات لويس فويتون.

التنظيف: ننصحك بتنظيف ساعتك بواسطة قطعة قماش ناعمة وجافة.



技术性能

您的这款腕表是在瑞士制造，是路易威登钟表工坊精湛制表技艺的结晶。

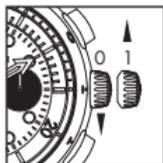
 防水性能（以米为单位，刻于腕表背面）。

防反射处理蓝宝石水晶镜面。

“瑞士制造”自动机芯。

旋入式表冠。

使用说明



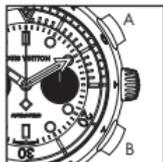
自动机芯的手动上弦

当腕表已停止运转的时候，最好以手动上弦方式来重新启动机芯。欲执行此操作，请朝逆时针方向旋转设置时间表冠，将其旋松至位置 1，然后再朝顺时针方向旋转 20 至 30 圈。之后，机芯便会随着手腕的一举一动而自动上弦。



设置时间

先朝逆时针方向旋转设置时间表冠，将其旋松至位置 1，再拉出至位置 2。然后转动表冠使时针和分针向前或向后移动调整。



计时功能：

简单计时与累积计时。

启动：按下按钮 A。

停止：再按一次按钮 A。

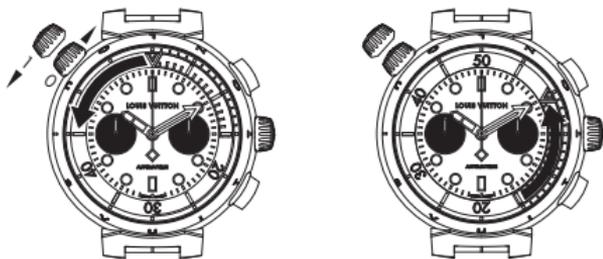
读看时间。

恢复计时：按下按钮 A 即可重新恢复计时。

结束计时：按下按钮 A。

读看时间。

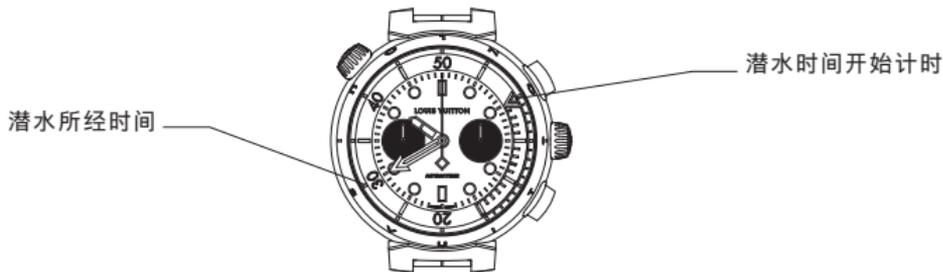
归零：停止计时功能后，按下按钮 B。



测量潜水时间

本表款的单向旋转式表盘外环可测量潜水时间。出于安全原因，该外环只能朝逆时针方向旋转。

开始潜水之前，将潜水功能专用表冠朝逆时针方向旋转，使其旋松至位置 1。然后朝顺时针方向转动表冠，使潜水功能显示标记与分针对齐。如此一来，潜水时间就可直接从外环刻度上读取，例如下图所示：潜水时间为 30 分钟。



与水接触之前，请务必检查表冠已确实推入并拧紧。

维护保养

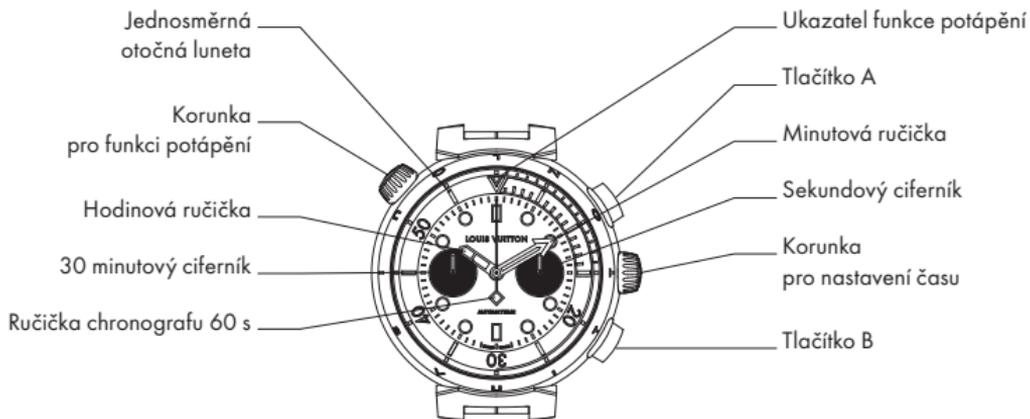
您的腕表应处于持续使用和运行状态。请按照下述建议对腕表加以维护保养，以便腕表常保美观，经久耐用。

防水性能： 请注意，只有当腕表表冠完全推入并旋紧的时候，腕表才具有防水密封性。请勿在水下调整时间。您腕表的防水深度镌刻于表背。

冷凝： 在温度发生骤然变化的情况下，玻璃镜面下可能会出现轻微的冷凝。这些水气会自行消失，并不会影响腕表的正常运行。如果水气持续不散，请您到路易威登 (Louis Vuitton) 专卖店咨询。

自动机芯： 除了路易威登保修单所提供的保修之外，我们建议您约三年一次将腕表带回路易威登专门店接受修护保养。

清洁： 我们建议您以干燥的温布清洁您的腕表。



Technická specifikace

Vaše nové hodinky byly vyrobeny ve Švýcarsku a jsou výsledkem špičkového know-how hodinářských dílen Louis Vuitton.

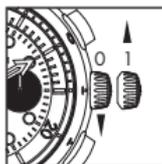
☞ Vodotěsnost (uvedená v metrech, viz spodní strana pláště hodinek).

Safírové sklo s antireflexní úpravou.

Automatický švýcarský strojek „Swiss made“.

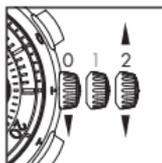
Šroubovací korunky.

Používání



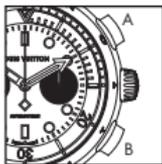
Ruční natahování automatického chodu

Pro opětovné spuštění pohybu po zastavení se doporučuje ruční natažení. Chcete-li provést tento postup, otočte korunkou pro nastavení času proti směru hodinových ručiček a vyšroubujte ji do polohy 1, poté ji otočte 20 až 30krát ve směru hodinových ručiček. Při každém pohybu zápěstí se pohyb automaticky opět natáhne.



Nastavení času

Otáčením korunky pro nastavení času proti směru hodinových ručiček ji vyšroubujte až do polohy 1, poté ji vytáhněte do polohy 2 a otáčením posunujte hodinovou a minutovou ručičkou dopředu nebo dozadu.



Funkce „Chronograf“ (stopky):

Jednoduché měření času a přičítání časů.

Start: stiskněte tlačítko A.

Stop: stiskněte znovu tlačítko A.

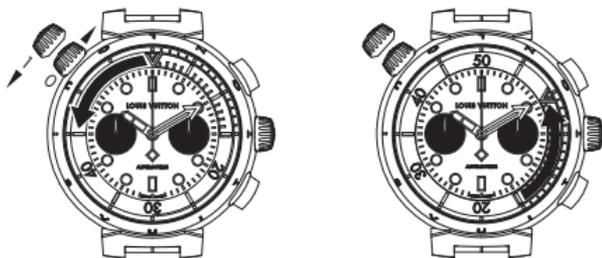
Zjištění naměřeného času.

Restart: stisknutím tlačítka A znovu spustíte měření času.

Konec měření: stiskněte tlačítko A.

Zjištění naměřeného času.

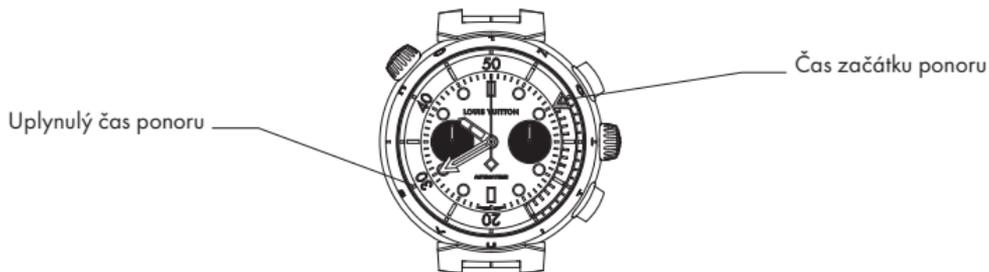
Vynulování: zastavte měření času a stiskněte tlačítko B.



Funkce potápění

Čas potápění lze měřit pomocí jednosměrné otočné lunety. Z bezpečnostních důvodů jí lze otáčet pouze proti směru hodinových ručiček.

Před potopením otočte k tomu určenou korunkou proti směru hodinových ručiček a vyšroubujte ji do polohy 1. Poté otáčejte korunkou ve směru hodinových ručiček, dokud se ukazatel potápění nebude nacházet na minutové ručičce. Čas potápění lze odečíst přímo na stupnici lunety, příklad níže: 30 minut.



Před jakýmkoli kontaktem s vodou zkontrolujte, zda jsou korunky zasunuté a zašroubované.

Údržba

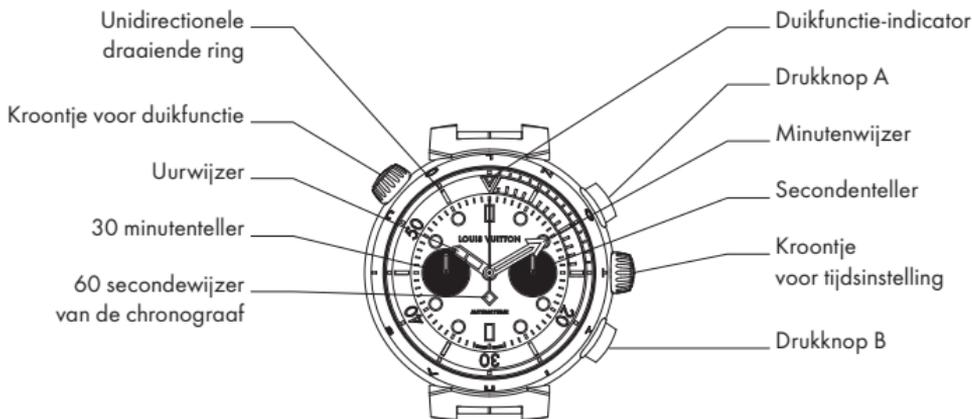
Hodinky jsou určeny k nepřetržitému používání a fungování. Jejich krásu a spolehlivost prodloužíte, pokud budete dodržovat níže uvedené pokyny pro provádění údržby.

Vodotěsnost: Důležité upozornění: hodinky jsou vodotěsné pouze v případě, že jsou korunky zcela zasunuté a zašroubované. Neprovádějte změnu času pod vodou. Informace o vodotěsnosti hodinek jsou vygravírované na jejich zadní straně.

Kondenzace vlhkosti: v případě prudké změny teploty se může pod sklíčkem hodinek objevit lehký opar v podobě sražené vodní páry. Tato sražená pára zmizí sama od sebe a nemá vliv na náležité fungování hodinek. V případě přetrvávajícího kondenzátu vyhledejte značkovou prodejnu Louis Vuitton.

Automatický hodinový strojek: kromě oprav a zásahů, na něž se vztahuje záruka společnosti Louis Vuitton, doporučujeme, abyste hodinky nechali každé 3 roky zkontrolovat ve specializované prodejně Louis Vuitton.

Čištění: pro čištění hodinek doporučujeme používat měkký a suchý hadřík.



Technische eigenschappen

Uw nieuwe, in Zwitserland vervaardigde horloge is het resultaat van de knowhow van onze Louis Vuitton Horlogemakers.

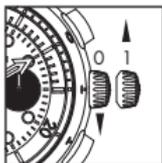
 Waterdichtheid (in meters, zie achterzijde van uw horloge).

Niet-reflecterend saffierglas.

'Swiss made' automatisch.

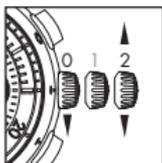
Geschroefde kroontjes.

Gebruik



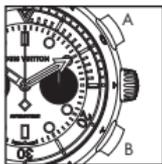
Handmatig opwinden van een automatisch uurwerk

Handmatig opwinden wordt aanbevolen om het uurwerk opnieuw te starten wanneer het stil is komen te staan. Dit doet u door het kroontje voor de tijdsinstelling tegen de klok in te draaien om het los te schroeven tot aan positie 1 en het vervolgens 20 tot 30 keer met de klok mee te draaien. Daarna wordt het uurwerk automatisch opgewonden met elke beweging van de pols.



Tijd instellen

Draai het kroontje voor de tijdsinstelling tegen de klok in om het los te draaien tot aan positie 1; trek het vervolgens in positie 2 en draai eraan, zodat de uur- en minutenwijzers vooruit of achteruit bewegen.



Chronograaffunctie:

Simpele tijdmeting en opgetelde tijden.

Start: druk op knop A.

Stop: druk opnieuw op knop A.

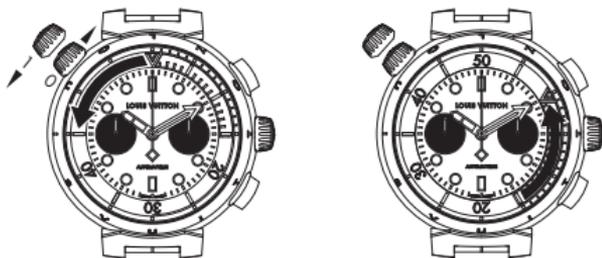
Aflezen van het tijdsinterval.

Hervatten: door op knop A te drukken kunt u de tijdmeting hervatten.

Stoppen van de tijdmeting: druk op knop A.

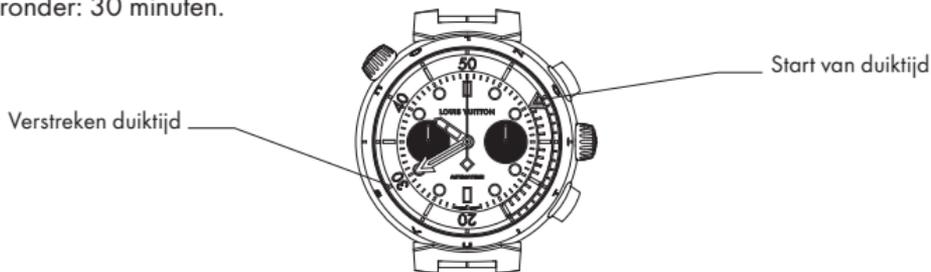
Aflezen van het tijdsinterval.

Reset: druk op knop B na de tijdopneming uitgeschakeld te hebben.



Duikfunctie

De duiktijd kan worden gemeten met behulp van de unidirectionele draaiende ring. Om veiligheidsredenen kan de ring alleen tegen de klok in worden gedraaid. Voordat u met duiken begint, draait u het betreffende kroontje tegen de klok in om het los te draaien tot aan positie 1. Draai vervolgens het kroontje met de klok mee totdat de duikfunctie-indicator recht tegenover de minutenwijzer staat. De duiktijd kan rechtstreeks worden afgelezen op de schaal van de ring, zoals in het voorbeeld hieronder: 30 minuten.



Controleer of de kroontjes ingedrukt en vastgeschroefd zijn voordat ze in contact komen met water.

Onderhoud

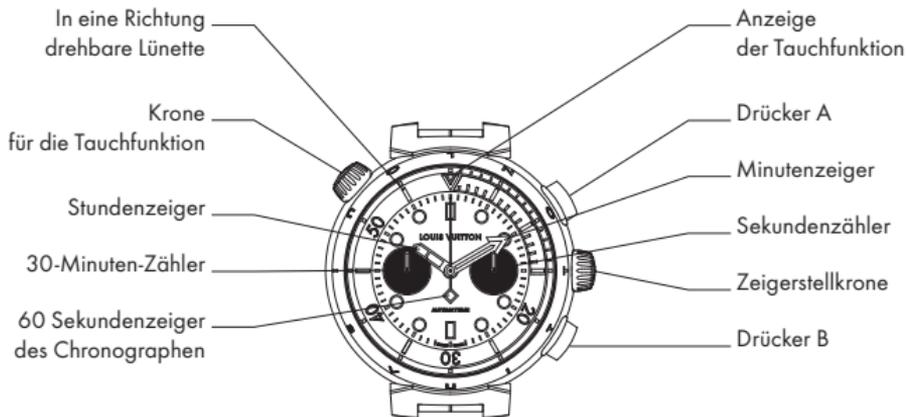
Uw horloge, dat u continu gebruikt, werkt doorlopend. U kunt het langer mooi en in goede staat houden door de hierna aangegeven onderhoudsinstructies in acht te nemen.

Waterdichtheid: let op, uw horloge is alleen waterdicht wanneer de kroontjes ingedrukt en vastgeschroefd zijn. Nimmer onder water de tijd instellen. Op de achterzijde staat gegraveerd tot op welke diepte uw horloge waterdicht is.

Condensatie: bij een plotselinge temperatuurverandering kan er lichte condensvorming plaatsvinden onder het horlogeglas. Deze wasem zal vanzelf verdwijnen en tast de goede werking van het horloge niet aan. Indien de condens niet verdwijnt, raadpleeg dan uw Louis Vuitton winkel.

Automatisch uurwerk: wij raden u aan om naast de door de garantie van Louis Vuitton gedekte servicebeurten uw horloge ongeveer iedere 3 jaar in uw Louis Vuitton winkel na te laten kijken.

Schoonmaken: wij raden u aan uw horloge schoon te maken met een droge, zachte doek.



Technische Daten

Ihre neue Uhr ist ein Produkt des exzellenten Know-hows unserer Schweizer Uhrmacherateliers von Louis Vuitton.

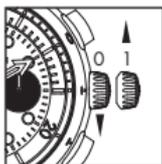
Wasserdichtigkeit (in Metern, siehe Rückseite Ihrer Uhr).

Antireflex-Saphirglas.

Automatikuhrwerk „Swiss Made“.

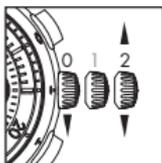
Verschraubte Kronen.

Bedienung



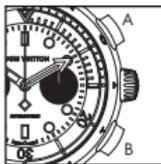
Handaufzug eines Automatik-Uhrwerks

Der Handaufzug wird empfohlen, um ein zum Stillstand gekommenes Uhrwerk neu in Gang zu setzen. Die Zeigerstellkrone gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie zu lösen und auf die Position 1 zu stellen, dann 20- bis 30-mal im Uhrzeigersinn drehen. Das Uhrwerk anschließend bei jeder Bewegung des Handgelenks automatisch aufgezogen.



Zeigereinstellung

Die Zeigerstellkrone gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie zu lösen und auf die Position 1 zu stellen, dann bis zur Rastposition 2 hochziehen. Die Krone anschließend drehen, um den Stunden- und Minutenzeiger vor- oder zurückzustellen.



Chronograph-Funktion:

Einfache Zeitmessung und Einzeladditionen.

Start: Drücker A bedienen.

Stop: Erneut Druckknopf A bedienen.

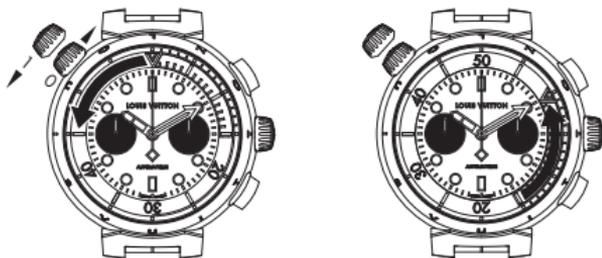
AbleSEN von Zeit.

Fortsetzung: Mit dem Drücker A wird die Zeitmessung fortgesetzt.

Stop der Zeitmessung: Drücker A bedienen.

AbleSEN von Zeit.

Nullstellung: Nach dem Stoppen der Zeitmessung Drücker B bedienen.



Tauchfunktion

Die in eine Richtung drehbare Lünette ermöglicht das Messen der Tauchzeit.

Aus Sicherheitsgründen kann sie nur gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.

Die Krone für die Tauchfunktion vor dem Tauchen gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie zu lösen und auf die Position 1 zu stellen. Die Krone dann im Uhrzeigersinn drehen, um die Anzeige der Tauchfunktion gegenüber vom Minutenzeiger zu positionieren.

Die Tauchzeit kann dann direkt auf der Skala der Lünette abgelesen werden. Im Beispiel unten sind dies 30 Minuten.



Vor jedem Kontakt mit Wasser überprüfen, dass die Kronen eingedrückt und festgeschraubt sind.

Pflege

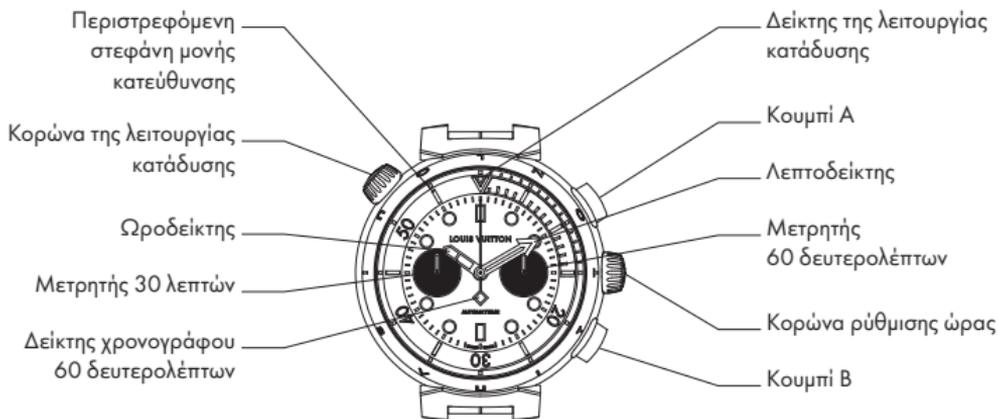
Ihre Uhr steht unter ständiger Beanspruchung. Sie können ihre einwandfreie Funktionsfähigkeit verlängern sowie ihren Glanz bewahren, indem Sie die nachfolgend aufgeführten Pflegehinweise befolgen.

Wasserdichtigkeit: Bitte beachten Sie, dass die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr nur gewährleistet ist, wenn die Kronen eingedrückt und festgeschraubt sind. Die Uhrzeit unter Wasser nicht verstellen. Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr wird durch eine Gravur auf der Gehäuserückseite angezeigt.

Kondensation: Im Falle einer plötzlichen Temperaturänderung kann unter dem Uhrglas ein leichter Beschlag entstehen. Dieser verschwindet von selbst und hat keinerlei Einfluss auf die Funktionstüchtigkeit Ihrer Uhr. Sollte der Beschlag verbleiben, wenden Sie sich bitte an Ihr Louis Vuitton Geschäft.

Automatik Werk: Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr zusätzlich zu den im Rahmen der Garantie von Louis Vuitton abgedeckten Reparaturen etwa alle 3 Jahre in Ihrem Louis Vuitton Geschäft überprüfen zu lassen.

Reinigung: Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr mit einem weichen, trockenen Tuch zu reinigen.

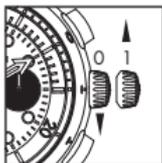


Τεχνικά χαρακτηριστικά

Το νέο σας ρολόι κατασκευάζεται στην Ελβετία και ενσαρκώνει την τεχνογνωσία των εργαστηρίων ωρολογοποιίας Louis Vuitton.

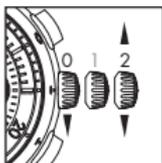
- Αντοχή στο νερό (σε μέτρα, στο πίσω μέρος του ρολογιού σας).
- Κρύσταλλο ζαφείρι με αντιανακλαστική επεξεργασία.
- Ελβετική αυτόματη κίνηση.
- Βιδωτές κορώνες.

Χρήση



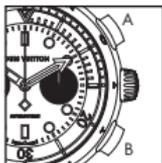
Χειροκίνητο κούρδισμα με αυτόματη κίνηση

Το χειροκίνητο κούρδισμα συνιστάται για την επανέναρξη της κίνησης όταν αυτή έχει σταματήσει. Γυρίστε την κορώνα ρύθμισης της ώρας αριστερόστροφα για να την ξεβιδώσετε μέχρι τη θέση 1, έπειτα γυρίστε τη δεξιόστροφα 20 με 30 φορές. Η κίνηση ξανακουρδίζει στη συνέχεια αυτόματα το ρολόι με κάθε κίνηση του καρπού.



Ρύθμιση ώρας

Γυρίστε την κορώνα ρύθμισης ώρας αριστερόστροφα για να την ξεβιδώσετε μέχρι τη θέση 1, έπειτα τραβήξτε τη μέχρι τη θέση 2. Γυρίστε στη συνέχεια την κορώνα για να μετακινήσετε τον ωροδείκτη και τον λεπτοδείκτη μπροστά ή πίσω.



Λειτουργία χρονογράφου:

Απλή χρονομέτρηση και αθροιστική.

Έναρξη: πιέστε το κουμπί A.

Διακοπή (stop): πιέστε το κουμπί A ξανά.

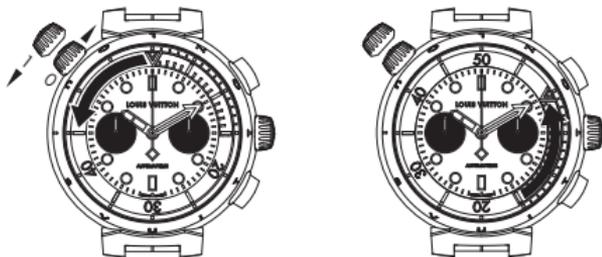
Διαβάστε την ώρα.

Συνέχιση: πιέστε το κουμπί A για να συνεχίσετε τη χρονομέτρηση.

Τέλος χρονομέτρησης: πιέστε το κουμπί A.

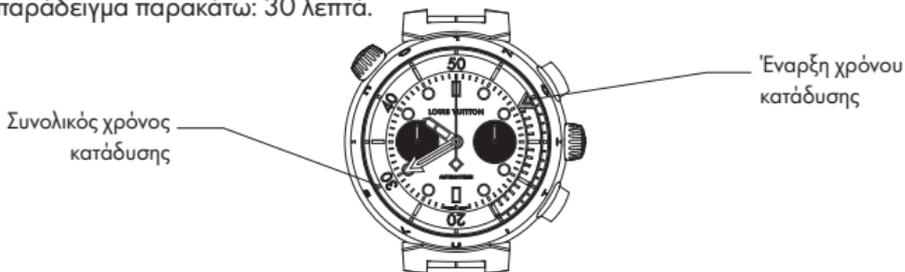
Διαβάστε την ώρα.

Επαναφορά: πιέστε το κουμπί B αφού σταματήσετε τη χρονομέτρηση.



Λειτουργία κατάδυσης

Η περιστρεφόμενη στεφάνη μονής κατεύθυνσης του ρολογιού σας επιτρέπει τη μέτρηση του χρόνου κατάδυσης. Για λόγους ασφαλείας, μπορεί να γυρίσει μόνο αριστερόστροφα. Πριν από την έναρξη της κατάδυσης, γυρίστε την ειδική κορώνα αριστερόστροφα για να την ξεβιδώσετε μέχρι τη θέση 1. Γυρίστε στη συνέχεια την κορώνα δεξιόστροφα για να τοποθετήσετε τον δείκτη της λειτουργίας κατάδυσης μπροστά από το λεπτοδείκτη. Ο χρόνος κατάδυσης μπορεί να διαβαστεί απευθείας στην κλίμακα της στεφάνης, για παράδειγμα παρακάτω: 30 λεπτά.



Βεβαιωθείτε ότι οι κορώνες είναι καλά πατημένες και βιδωμένες πριν από οποιαδήποτε επαφή με νερό.

Συντήρηση

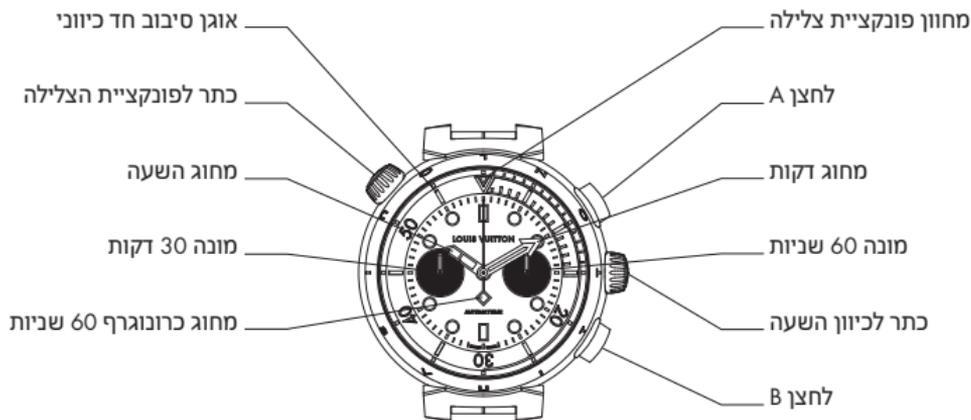
Το ρολόι σας βρίσκεται σε συνεχή χρήση και λειτουργία. Μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του και να το κρατήσετε σε άψογη κατάσταση ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

Στεγανότητα: προσοχή, το ρολόι σας είναι αδιάβροχο (water-resistant) μόνο όταν οι κορώνες του είναι πατημένες και βιδωμένες. Μην αλλάζετε την ώρα κάτω από το νερό. Το βάθος της αντοχής στο νερό είναι χαραγμένο στο πίσω μέρος του ρολογιού.

Συμπύκνωση: σε περίπτωση απότομης αλλαγής της θερμοκρασίας, μια ελαφριά συμπύκνωση μπορεί να εμφανιστεί κάτω από το γυαλί του ρολογιού. Αυτός ο ατμός θα εξαφανιστεί από μόνος του και δεν θα επηρεάσει τη λειτουργία του ρολογιού. Αν η συμπύκνωση επιμένει, επισκεφθείτε ένα κατάστημα Louis Vuitton.

Αυτόματη κίνηση: εκτός από εκείνα που καλύπτονται από την εγγύηση της Louis Vuitton, σας συμβουλεύουμε να ελέγχετε το ρολόι σας κάθε τρία περίπου χρόνια σε κάποιο κατάστημα της Louis Vuitton.

Καθαρισμός: συστήνουμε να καθαρίζετε τακτικά το ρολόι σας με ένα απαλό, στεγνό πανί.



מאפיינים טכניים

השעון החדש שרכשת מיוצר בשוויץ והוא מגלם באיכותו את אומנות השענות המופלאה של לואי ויטון, La Fabrique du Temps, של סדנת האומן.

עמידות במים (מצוינת במטרים בגב השעון).

זכוכית ספיר עם ציפוי נוגד השתקפות.

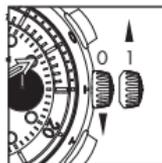
מנגנון אוטומטי תוצרת שוויץ.

כתרים שניתנים להברגה.

הוראות שימוש

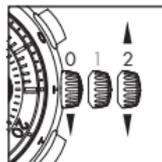
מתיחה ידנית של תנועה אוטומטית

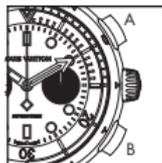
מתיחה ידנית מומלצת להפעלה מחדש של התנועה כשהיא נעצרת. לביצוע פעולה זו, יש לסובב את כתר כיוון השעה נגד כיוון השעון כדי להבריג אותו החוצה עד למצב 1, ואז לסובב אותו בכיוון השעון 20 עד 30 פעמים. לאחר מכן התנועה חוזרת אוטומטית לאחור עם כל תנועה של פרק כף היד.



כיוון השעיהש

לסובב את כתר כיוון השעה נגד כיוון השעון כדי להבריג אותו החוצה עד למצב 1, ואז למשוך אותו במצב 2 ולסובב אותו כדי להדיז את מחוגי השעות והדקות קדימה או אחורה.





פונקציית כרונוגרף:

תזמון פשוט ותזמון מסכם.

התחל: בלחיצה על לחצן A.

הפסק: בלחיצה חוזרת על לחצן A.

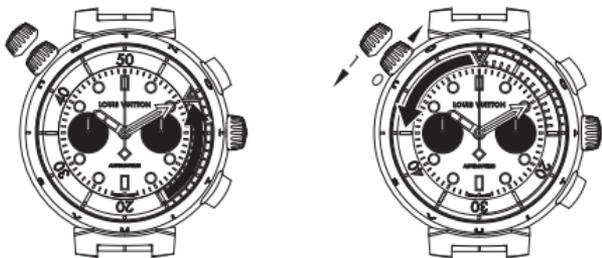
קרא את הזמן שחלף.

הפעל מחדש: בלחיצה על לחצן A, הפעל מחדש את תזמון הכרונומטר.

סיים תזמון כרונומטר: בלחיצה על לחצן A.

קרא את הזמן שחלף.

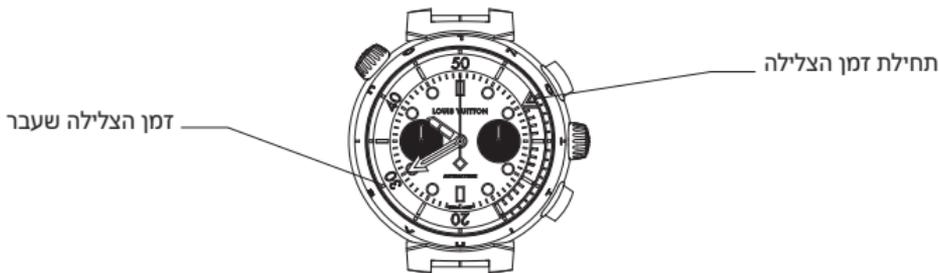
אפס: בלחיצה על לחצן B לאחר הפסקת תזמון הכרונומטר.



פונקציית הצלילה

ניתן למדוד את זמן הצלילה באמצעות אוגן הכיוון החד כיווני. מטעמי בטיחות, ניתן לסובב אותו רק נגד כיוון השעון.

לפני תחילת הצלילה, יש לסובב את הכתר הייעודי נגד כיוון השעון ולהבריג אותו החוצה עד למצב 1. לאחר מכן, יש לסובב את הכתר בכיוון השעון עד שמחוון הצלילה יהיה לפני מחוג הדקות. ניתן לקרוא את זמן הצלילה ישירות מסרגל האוגן, למשל מתחת: 30 דקות.



יש לוודא שהכתרים נדחפו והוברגו לפני כל מגע עם מים.

תחזוקה

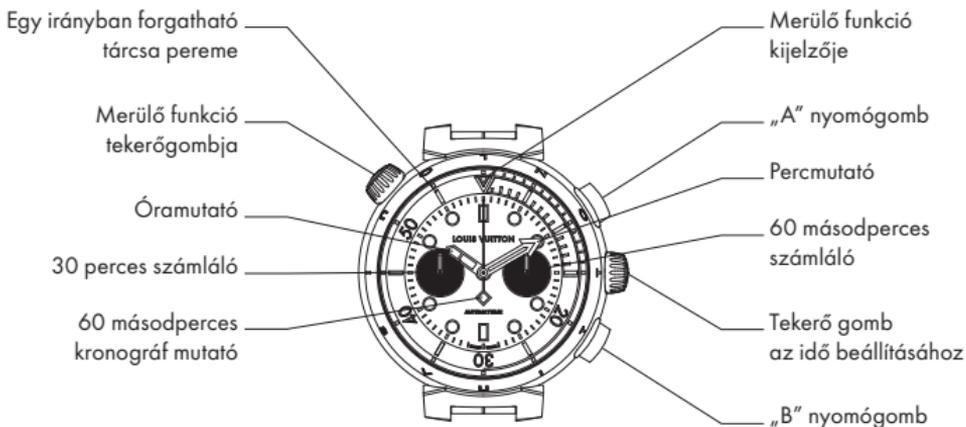
השעון פועל ונמצא בשימוש רצוף. ניתן להאריך את חייו ולשמור עליו במצב מושלם על ידי מילוי ההוראות הבאות.

עמידות במים: זהירות, השעון עמיד במים רק כאשר הכתרים לחוצים ומוברגים לגמרי. אין לכוון את השעה מתחת למים. עומק העמידות במים חרוט בגב השעון.

התעבות: בשינויי טמפרטורה פתאומיים עשויה להופיע התעבות אדים קלה מתחת לזכוכית השעון. אדים אלו ייעלמו מעצמם ולא ישפיעו על הפעולה התקינה של השעון. אם ההתעבות אינה חולפת, יש לקחת את השעון לחנות לואי ויטון.

מנגנון אוטומטי: מעבר לפעולות המכוסות על ידי האחריות של לואי ויטון, אנו ממליצים לבצע תחזוקה בחנות לואי ויטון מדי כשלוש שנים.

ניקוי: אנו ממליצים לנקות את השעון באופן קבוע עם מטלית רכה ויבשה.



Technikai jellemzők

Az új órája Svájcban készült, és Louis Vuitton órás műhelyének know-how-ját képviseli.

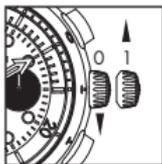
➤ Vízállóság (méterben, az óra hátulján).

Zafír üveg tükröződésmentes bevonattal.

Svájcban készült automatikus óramű.

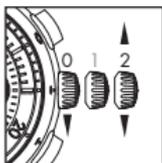
Csavarható koronák/tekerő gombok.

Használat



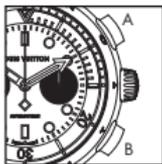
Automata óramű kézi beállítása

Ha megállt az óra, javasoljuk, hogy a tekerő gombok segítségével, kézileg indítsa újra. Ehhez a művelethez tekerje az idő beállítására szolgáló koronát az óramutató járásával ellentétes irányban egészen az 1-es pozícióig, majd tekerje meg az óramutató járásával megegyező irányban 20-30-szor. Ezt követően az óramű minden egyes csuklómozdulatra automatikusan visszacsévéli.



Az idő beállítása

Tekerje az idő beállítására szolgáló koronát az óramutató járásával ellentétes irányban egészen az 1-es pozícióig, majd húzza 2-es pozícióba, majd fordítsa tekerje meg úgy, hogy közben előre vagy hátrafelé mozgassa az óra- és a percmutatót.



Kronográf funkció:

Egyszerű időzítés és összesítő időzítés.

Indítás: nyomja meg az „A” gombot.

Leállítás: nyomja meg újra az „A” gombot.

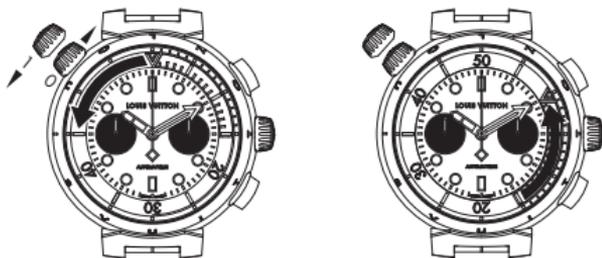
Olvassa le az időt.

Folytatás: nyomja meg az „A” gombot a kronométer időzítésének folytatásához.

Kronométer időzítésének vége: nyomja meg az „A” gombot.

Olvassa le az időt.

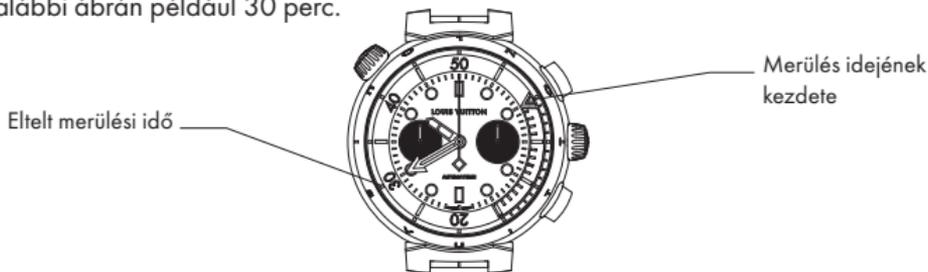
Visszaállítás: nyomja meg a „B” gombot a kronométer időzítésének leállításához.



Merülő funkció

A merülés idejét az egy irányban forgatható karimával lehet mérni. Biztonsági okokból ezt csak az óramutató járásával ellenkező irányban lehet mozgatni.

A merülés megkezdése előtt forgassa el az erre szolgáló koronát az óramutató járásával ellenkező irányban egészen az 1-es pozícióig. Ezt követően tekerje a koronát az óramutató járásával megegyező irányban egészen addig, míg a kijelző a percmutató elé érkezik. A merülés idejét közvetlenül a tárcsa peremének skáláján olvashatja le: az alábbi ábrán például 30 perc.



Győződjön meg róla, hogy a koronákat teljesen benyomta és visszacsavarta, mielőtt víz érné a készüléket.

Fenntartás

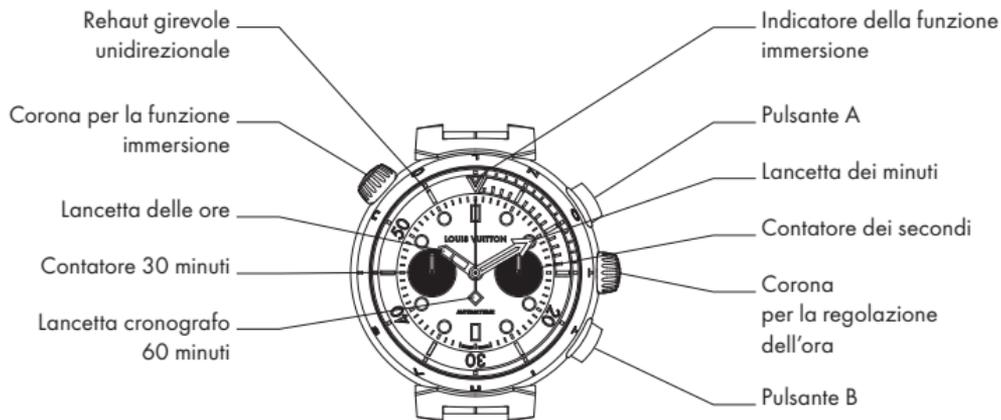
Az órája folyamatosan használatban, szolgálatban van. Meghosszabbíthatja az élettartamát és megőrizheti tökéletes állapotát, ha követi az alábbi utasításokat.

Vízállóság: Figyelem! Az órája csak akkor vízálló, ha a koronákat teljesen benyomja és visszacsavarja. A víz alatt ne módosítson az időn. A vízmélység, ameddig az órája vízálló, az óra hátlapjára van gravírozva.

Páralecsapódás: ha a hőmérséklet hirtelen megváltozik, enyhe páralecsapódás történhet az óraüveg alatt. Ez a pára magától eltűnik, és nem befolyásolja az óra megfelelő működését. Ha a páralecsapódás továbbra is fennáll, vigye el az óráját egy Louis Vuitton üzletbe.

Automatikus óramű: a Louis Vuitton garancia által lefedett műveleteken túl azt javasoljuk, hogy az óráját kb. háromévente nézesse át egy Louis Vuitton üzletben.

Tisztítás: azt javasoljuk, hogy az órát rendszeresen tisztítsa meg puha, száraz ruhával.



Caratteristiche tecniche

Il vostro nuovo orologio è prodotto in Svizzera dall'esperienza dei nostri Maestri Orologiai Louis Vuitton.

Impermeabilità (in metri vedere il retro dell'orologio).

Vetro zaffiro antiriflesso.

Movimento automatico Swiss made.

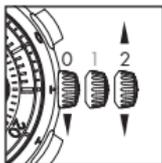
Corone a vite.

Utilizzo



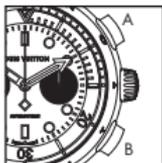
Carica manuale di un movimento automatico

La carica manuale è consigliata per riavviare il movimento quando si è arrestato. Per effettuare questa operazione, ruotare la corona per la regolazione dell'ora in senso antiorario per svitarla fino alla posizione 1, quindi ruotarla in senso orario da 20 a 30 volte. Il movimento si ricarica automaticamente ad ogni movimento del polso.



Regolazione dell'ora

Ruotare la corona per la regolazione dell'ora in senso antiorario per svitarla fino alla posizione 1, quindi tirarla in posizione 2 e ruotarla per spostare le lancette delle ore e dei minuti in avanti o indietro.



Funzione cronografo:

Cronometraggio semplice e cronometraggio dei tempi sommati.

Avvio: premere il pulsante A.

Arresto: premere nuovamente il pulsante A.

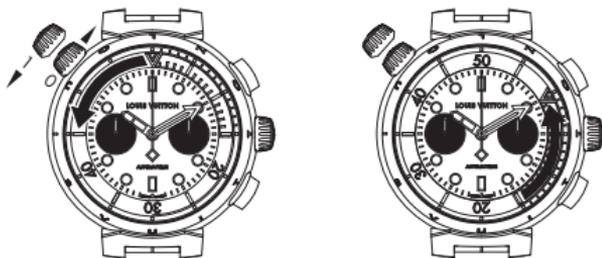
Letture del tempo.

Ripresa: per riprendere il cronometraggio occorre esercitare una pressione sul pulsante A.

Arresto del cronometraggio: premere il pulsante A.

Letture del tempo.

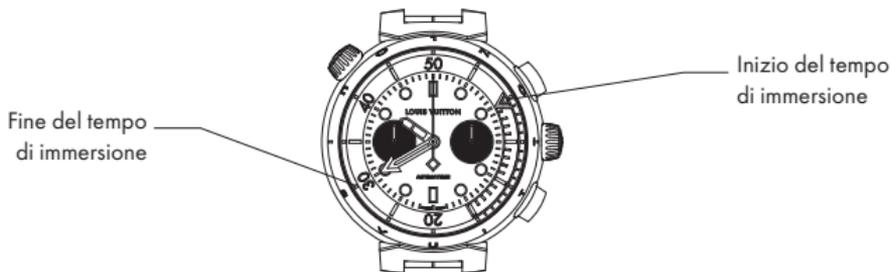
Azzeramento: premere il pulsante B dopo l'arresto del cronometraggio.



Funzione immersione

Il tempo di immersione può essere misurato utilizzando il rehaut girevole unidirezionale. Per motivi di sicurezza, può essere ruotato solo in senso antiorario.

Prima di iniziare l'immersione, ruotare l'apposita corona in senso antiorario e svitarla fino alla posizione 1. Quindi, ruotare la corona in senso orario fino a quando l'indicatore di immersione si trova davanti alla lancetta dei minuti. Il tempo di immersione può essere letto direttamente sulla scala del rehaut, come nell'esempio qui sotto: 30 minuti.



Controllare che le corone siano premute e avvitate prima del contatto con l'acqua.

Manutenzione

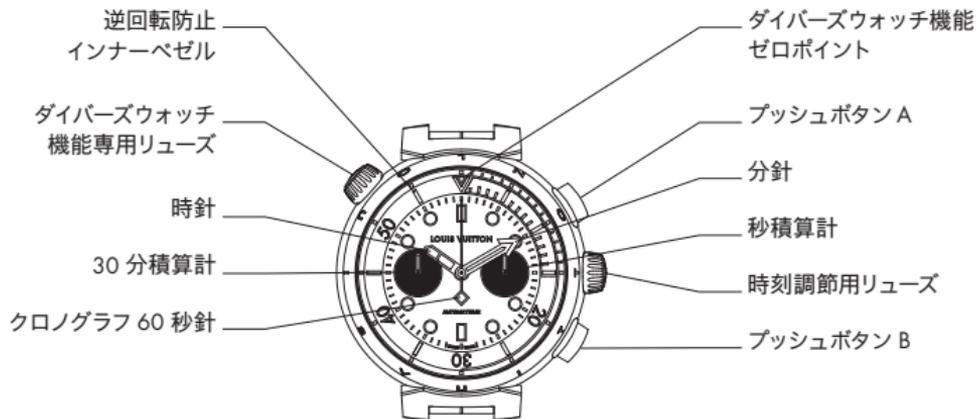
Il vostro orologio funzionerà e vi accompagnerà costantemente nella scansione del tempo: rispettando le indicazioni di manutenzione qui di seguito, potrete prolungarne la solidità e la bellezza.

Impermeabilità: attenzione, l'orologio è impermeabile solo quando le corone sono premute e avvitate. Non modificare l'ora sott'acqua. Il limite di impermeabilità dell'orologio è inciso sul retro dell'orologio.

Condensa: in caso di cambiamento brusco di temperatura può apparire una leggera condensa sotto il vetro dell'orologio. La condensa scomparirà da sé senza compromettere il funzionamento ottimale dell'orologio. Se dovesse persistere, rivolgetevi al vostro rivenditore Louis Vuitton.

Movimento automatico: oltre agli interventi coperti dalla garanzia Louis Vuitton, vi consigliamo di rivolgervi ogni 3 anni circa al punto vendita Louis Vuitton per sottoporre a revisione il vostro orologio.

Pulizia: raccomandiamo di pulire l'orologio con un panno morbido e asciutto.



仕様・特徴

本製品は、スイスにある自社時計製造アトリエにて、時計職人の技術を結集して製造されています。

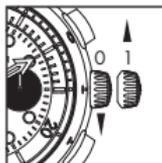
➡ 防水性能（ウォッチの裏側にメートル表示で記載）。

反射防止加工が施された人工サファイアガラスの風防。

スイス製自動巻ムーブメント。

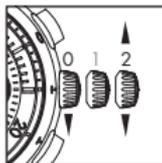
捻じ込み式のリューズ。

ご使用方法



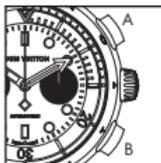
自動巻ムーブメントの手動巻上げ

手動巻上げは、停止したムーブメントを再び稼働させるために行います。時刻合わせ用のリューズを反時計回りに回転させ、ポジション1まで緩めます。そして20回から30回ほど時計回りに回転させると、その後は手首の動きに応じて自動的にムーブメントが巻上がるようになります。



時刻の設定

時刻合わせ用のリューズを反時計回りに回転させ、ポジション1まで緩めます。その後ポジション2まで引き出したら、リューズを回転させながら時針と分針を前後に動かして現時刻に合わせます。



クロノグラフ機能:

簡単な経過時間と積算時間の測定。

スタート: プッシュボタン A を押します。

ストップ: プッシュボタン A をもう一度押します。

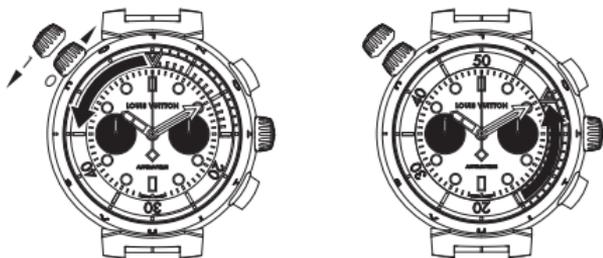
経過時間の読み取り。

計測の再開: プッシュボタンを押すとタイムの計測を再開できます。

計測の終了: プッシュボタン A を押します。

経過時間の読み取り。

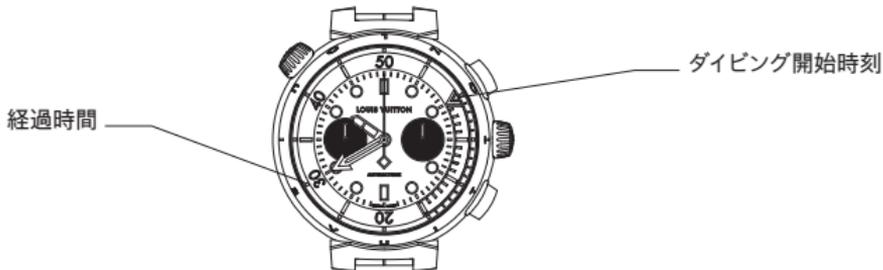
リセット: 計測をストップしてからプッシュボタン B を押します。



ダイバーズウォッチ機能

逆回転防止ベゼルは、ダイビングの時間を測定するのに役立ちます。安全対策として、逆回転防止ベゼルは反時計回りにのみ回転します。

ダイビング開始時にダイバーズウォッチ機能（インナーベゼル）専用のリューズを反時計回りに回転させ、ポジション1まで緩めます。そしてそのリューズを時計回りに回転させ、ダイバーズ機能インジケータ（Vモチーフ）を分針の正面にセットします。こうすることでダイビングの時間がベゼルの目盛り上で直接読み取れるようになります。下図の例ではダイビング開始からの経過時間は30分です。



水と接触する前に、すべてのリューズがきちんと押し込まれ、捻じ込まれた状態であることをご確認ください。

取扱い上の注意

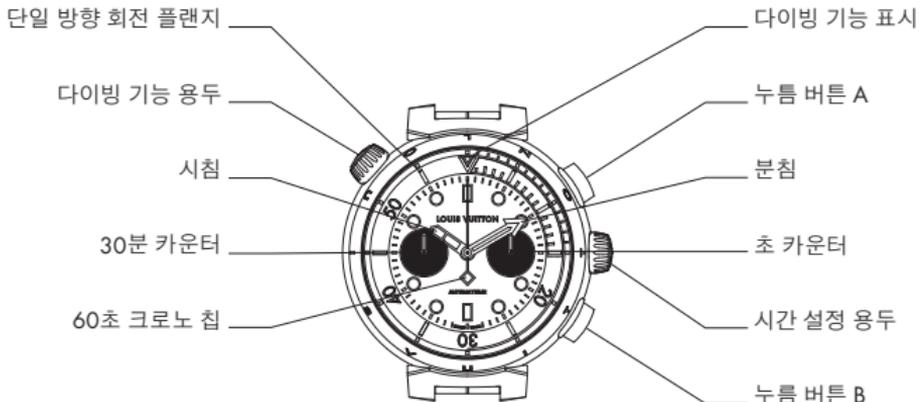
ルイ・ヴィトンのウォッチは継続的にご使用・ご操作いただくことを前提に製造されています。以下の注意点を御読みいただき、末永くご愛用いただきますようお願い申し上げます。

防水性能: リューズがきちんと押し込まれ、捻じ込まれた状態でないと、防水性能は発揮されませんのでご注意ください。水中で時刻変更をしないでください。防水性能はウォッチの裏側に記してあります。

結露: 温度の急激な変化により、風防の内側に結露が現れることがあります。通常使用時においてこの曇りは自然に消えていき、時計の機能に影響を与えるものではありません。ただし、その曇りがいつまでも残る場合は、お求めいただいたルイ・ヴィトンストアへご相談ください。

自動巻ムーブメント: ルイ・ヴィトンの保証でカバーされる修理のほか、不具合がない場合も3年に1度ほどの頻度でルイ・ヴィトン ストアにてムーブメントのオーバーホールをお出しいただくことをおすすめいたします。

お手入れ: ウォッチは乾いた柔らかい布で拭いてください。



기술적 특징

스위스에서 제작되었으며 루이 비통 시계 제조 장인들의 노하우가 그대로 구현된 새로운 시계입니다.

● 방수(미터로 표시 - 시계 뒷면 참조).

반사방지 코팅 처리된 사파이어 유리.

“스위스제” 오토매틱 무브먼트.

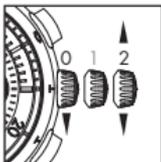
나사형 용두.

사용법



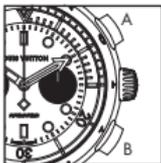
오토매틱 무브먼트 수동 리와인딩

무브먼트가 멈춘 후 다시 시작할 때 수동 리와인딩을 권장해 드립니다.
수동 리와인딩을 시작하려면 시간 설정 용두를 시계 반대 방향으로 돌려 1단계 위치까지 풀 다음 시계 방향으로 20-30회 돌리십시오. 이후에는 손목을 움직일 때마다 무브먼트가 자동으로 리와인딩됩니다.



시간 설정

시간 설정 용두를 시계 반대 방향으로 돌려 1단계로 풀어 놓은 후 2단계까지 다시 당기고 시침과 분침을 앞뒤로 이동시킵니다.



크로노그래프 기능:

간단한 시간 측정과 추가 타임.

시작: 누름 버튼 A를 누릅니다.

정지: 누름 버튼 A를 다시 누릅니다.

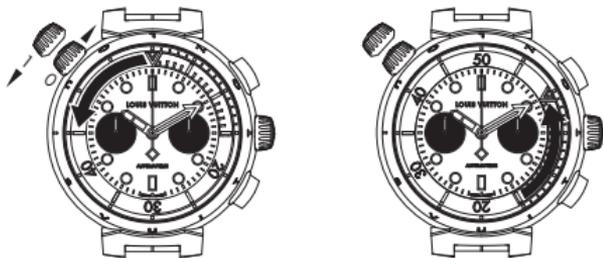
시간 읽기.

재시작: 시간 측정을 재시작하려면 누름 버튼 A를 누릅니다.

시간 측정 끝내기: 누름 버튼 A를 누릅니다.

시간 읽기.

0으로 리셋하기: 시간 측정을 멈춘 후 누름 버튼 B를 누릅니다.



다이빙 기능

다이빙 시간은 한 방향 터닝 플랜지를 사용해서 측정이 가능합니다. 안전상의 이유로 터닝 플랜지는 시계 반대 방향으로만 돌아갑니다.

다이빙을 시작하기 전에 전용 다이빙 용두를 시계 반대 방향으로 돌려 1단계 위치까지 풀어 놓습니다. 다시 다이빙 용두를 돌려 다이빙 표시가 시침 앞으로 올 때까지 돌립니다. 다이빙 시간은 아래 예와 같이 30분 단위 등 플래지 단위로만 읽을 수 있습니다.



물과 접촉하기 전에 용두가 제대로 눌러져 있고 조여져 있는지 확인하십시오.

관리

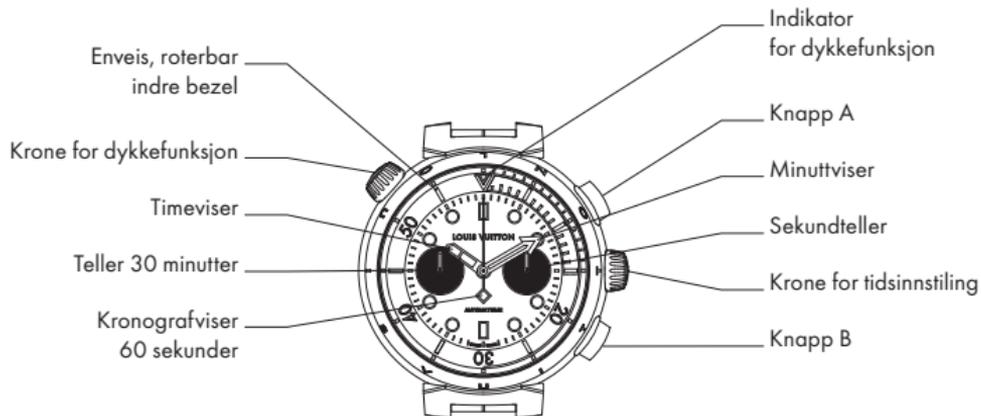
시계의 상태는 지속적인 사용과 작동에 의해 좌우됩니다. 다음의 지시 사항을 확인하시고, 최적의 상태에서 오랫동안 신제품과 같은 상태를 유지하시기 바랍니다.

방수: 시계는 용두가 눌러져 있고 조여져 있을 때만 방수효과가 있으므로 주의해 주십시오. 물속에서 시간을 변경해서는 안 됩니다. 방수 표시는 시계 뒷면에 새겨져 있습니다.

김 서림 현상: 온도가 급격히 변화하는 경우, 시계 유리 아래에 약간의 김 서림 현상이 발생할 수 있습니다. 이러한 김 서림은 저절로 사라지며 시계의 정상적인 작동에 영향을 미치지 않습니다. 김 서림 현상이 지속되는 경우, 루이 비통 매장에 방문하셔서 시계를 점검 받으시기 바랍니다.

오토매틱 무브먼트: 루이 비통 보증서로 무상 처리되는 보수 관리 외에 3년에 한번씩 루이 비통 매장에서 시계를 점검하시기 바랍니다.

세척: 부드럽고 마른 천으로 시계를 닦아 주시기 바랍니다.



Tekniske spesifikasjoner

Din nye klokke er laget i Sveits, og er preget av fagkunnskapen til klokkemakerne ved La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

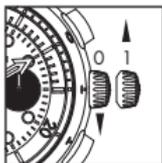
 Vanntett til (i meter på baksiden av klokken).

Anti-reflekerende safirglass.

"Swiss made" automatisk urverk.

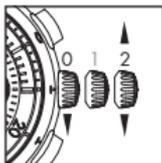
Kroner som skrues inn.

Bruk



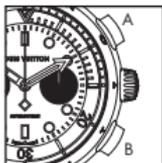
Manuell opptrekking av automatisk urverk

Manuell opptrekking anbefales for gjenoppstart av urverket når det har stanset. For å utføre denne operasjonen, vri kronen for tidsinnstilling mot venstre for å skruе den løs til posisjon 1, og vri den så mot høyre 20 til 30 ganger. Urverket vil så trekkes opp automatisk med hver bevegelse av håndleddet.



Tidsinnstilling

Vri kronen for tidsinnstilling mot venstre for å skruе den løs til posisjon 1, trekk den så ut til posisjon 2 og vri den for å flytte time- og minuttviserne forover eller bakover.



Kronograf-funksjon:

Enkel tidtaking og tillagt tid.

Start: Trykk på knapp A.

Stopp: Trykk på knapp A igjen.

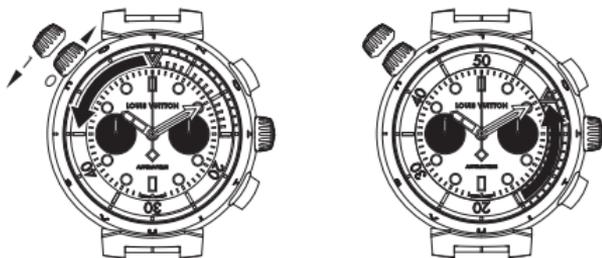
Avlese tiden.

Gjenoppta: Trykk på knapp A for å fortsette tidtakingen.

Avslutte tidtakingen: Trykk på knapp A.

Avlese tiden.

Nullstilling: Trykk på knapp B etter å ha stoppet tidtakingen.



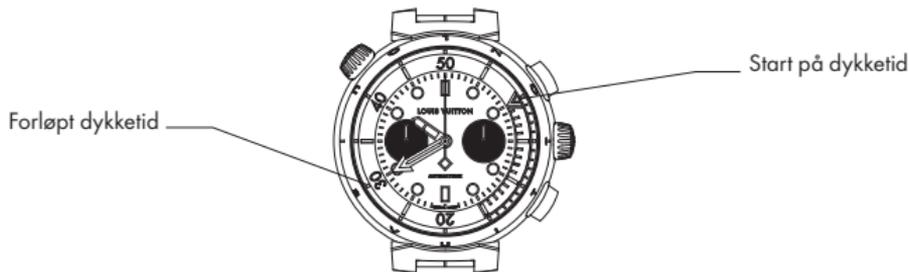
Dykkefunksjon

Dykketid kan måles ved å bruke den enveis, roterende indre bezelen.

Av sikkerhetsmessige grunner kan den bare vris mot venstre (mot klokkeretningen).

Før dykkingen, vri kronen til dette formålet mot venstre for å skru den løs til posisjon 1.

Vri så kronen mot høyre til dykkendikatoren er foran minuttviseren. Dykketiden kan leses direkte på den indre bezelens skala, for eksempelet under: 30 minutter.



Kontroller at kronene er trykket inn og skrudd inn før all kontakt med vannet.

Vedlikehold

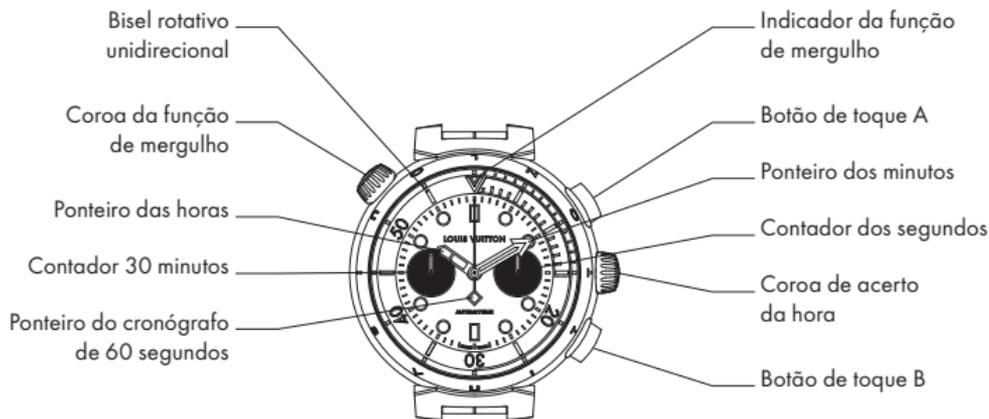
Klokken din er i kontinuerlig bruk og funksjon: du kan forlenge soliditeten og holdbarheten ved å respektere betingelsene for vedlikehold som er beskrevet nedenfor.

Vanntetthet: Vær forsiktig, klokken er kun vanntett hvis kronene er trykket inn og skrudd inn. Ikke gjør noen endringer til tidsinnstillinger under vann. En gravering på baksiden av klokken indikerer vanntettheten.

Kondensering: Hvis den blir utsatt for en plutselig temperaturendring, kan det oppstå en liten kondens under glasset. Denne dampen vil forsvinne av seg selv og påvirker ikke funksjonene til klokken. Hvis kondenseringen fortsetter, ta kontakt med Louis Vuitton-butikken.

Automatisk urverk: Bortsett fra inngrep som dekkes av Louis Vuitton-garantien, anbefaler vi deg å få foretatt en revisjon av klokken hvert tredje år i Louis Vuitton-butikken.

Rengjøring: Vi anbefaler at du rengjør klokken med en myk, tørr klut.



Características técnicas

O seu novo relógio foi fabricado na Suíça e é fruto da perícia das nossas Oficinas de Relojoaria Louis Vuitton.

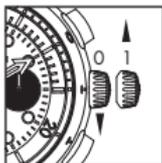
Impermeabilidade (em metros na parte traseira do seu relógio).

Vidro em safira tratado, antirreflexo.

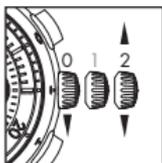
Movimento automático "Swiss made".

Coroas apertadas.

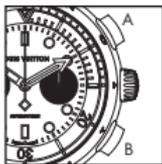
Utilização



Dar corda manualmente a um movimento automático
Recomenda-se dar corda manualmente para iniciar o movimento sempre que ele parar. Rodar a coroa de acerto da hora no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desapertá-la até à posição 1, rodando-a em seguida no sentido dos ponteiros 20 a 30 vezes. O movimento passa então a ter corda automaticamente a cada movimento do pulso.



Acerto da hora
Rodar a coroa de acerto da hora no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desapertá-la até à posição 1, puxando-a depois para a posição 2. Em seguida, rodar a coroa para fazer avançar ou recuar os ponteiros das horas e dos minutos.



Função cronógrafo:

Cronometragem simples e soma de tempos.

Iniciar: pressione o botão de toque A.

Parar: novamente pressione o botão de toque A.

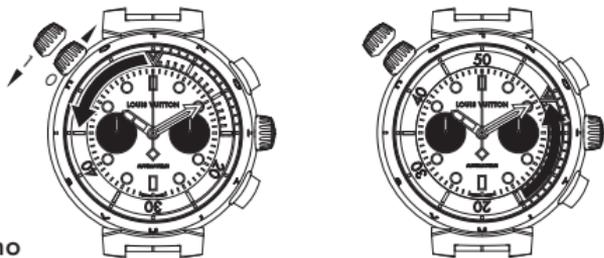
Leitura do tempo.

Retomar: basta pressionar o botão de toque A para retomar a cronometragem.

Parar a cronometragem: pressione o botão de toque A.

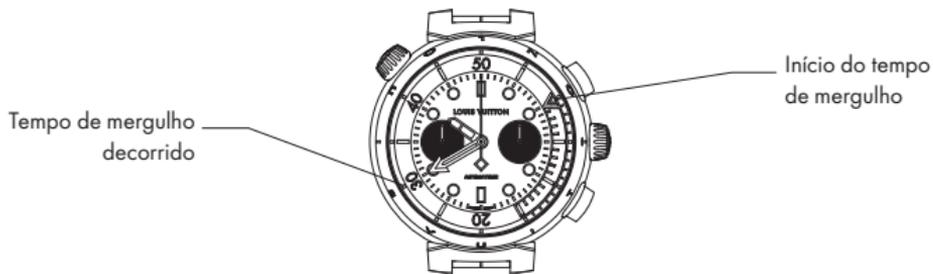
Leitura do tempo.

Reinício: pressione o botão de toque B depois de ter interrompido.



Função de mergulho

O bisel rotativo unidirecional do seu relógio permite medir o tempo de mergulho. Por motivos de segurança, apenas pode ser rodado no sentido contrário ao dos ponteiros de um relógio. Antes da sessão de mergulho, rodar a coroa dedicada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desapertá-la até à posição 1. Em seguida, rodar a coroa no sentido dos ponteiros para posicionar o indicador da função de mergulho diante do ponteiro dos minutos. O tempo de mergulho pode ser lido diretamente na escala do bisel, como, por exemplo, na imagem abaixo: 30 minutos.



Verificar se as coroas são devidamente empurradas para dentro e apertadas antes de qualquer contacto com a água.

Manutenção

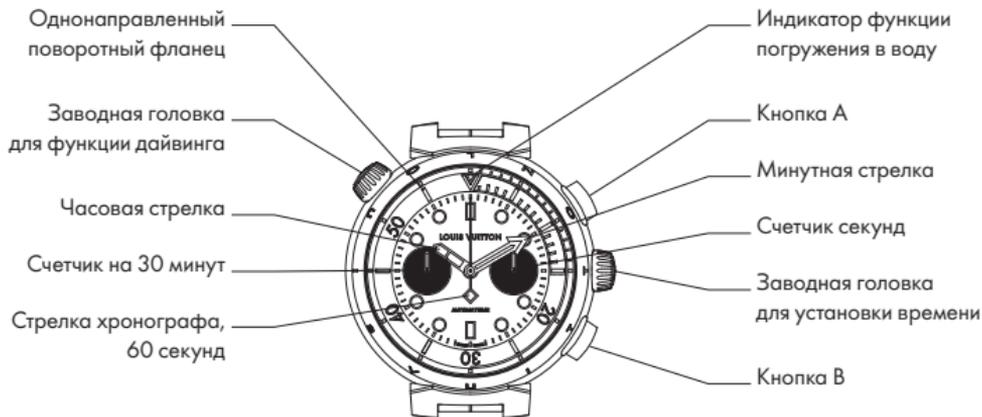
O seu relógio foi concebido para uma utilização e um funcionamento contínuos.
O aspeto e a solidez do mesmo serão prolongados se forem respeitadas as condições de manutenção apresentadas em seguida.

Impermeabilidade: atenção, o relógio é impermeável apenas se as coroas forem empurradas para dentro e apertadas. Não proceder à mudança da hora debaixo de água. Não tente premir os botões, nem mudar a hora ou a data debaixo de água. A impermeabilidade do seu relógio está gravada na parte traseira.

Condensação: em caso de mudança brusca da temperatura, poderá aparecer uma ligeira condensação na parte interior do vidro do relógio. Esse vapor desaparecerá por si próprio e não afeta o bom funcionamento do relógio. Se a condensação persistir, contacte uma loja Louis Vuitton.

Movimento automático: além das intervenções abrangidas pela garantia Louis Vuitton, recomendamos que faça uma revisão do seu relógio aproximadamente de três em três anos, na sua loja Louis Vuitton.

Limpeza: recomendamos que limpe o seu relógio com um pano macio e seco.



Технические характеристики

Ваши новые часы изготовлены в Швейцарии в лучших традициях часовых мастерских Луи Вюиттон.

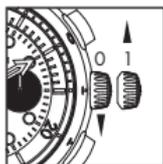
☞ Водонепроницаемость (указана в метрах на задней крышке часов).

Сапфировое стекло с антибликовым покрытием.

Изготовленный в Швейцарии (Swiss made) автоматический механизм.

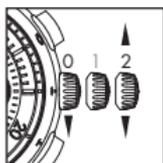
Развинчивающиеся заводные головки.

Инструкции по эксплуатации



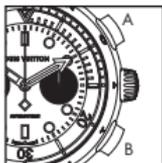
Ручной подзавод автоматического механизма

Ручной подзавод рекомендуется осуществлять для перезапуска механизма после остановки. Для этого необходимо повернуть заводную головку для установки времени против часовой стрелки и развинтить ее до положения 1. Затем поверните заводную головку по часовой стрелке 20–30 раз. После этого механизм автоматически подзаводится при каждом движении руки.



Установка времени

Поверните заводную головку для установки времени против часовой стрелки и развинтите ее до положения 1. Затем переведите заводную головку в положение 2 и поверните ее, чтобы переместить часовую и минутную стрелки вперед или назад.



Функция хронографа:

Простой хронометраж и хронометраж дополнительного времени.

Старт: нажмите на кнопку А.

Остановка: вновь нажмите на кнопку А.

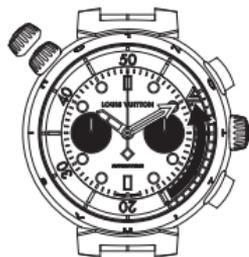
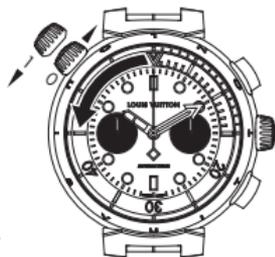
Можете считать показания хронометра.

Возобновление хронометража: для возобновления хронометража нажмите один раз на кнопку А.

Окончание хронометража: нажмите на кнопку А.

Можете считать показания хронометра.

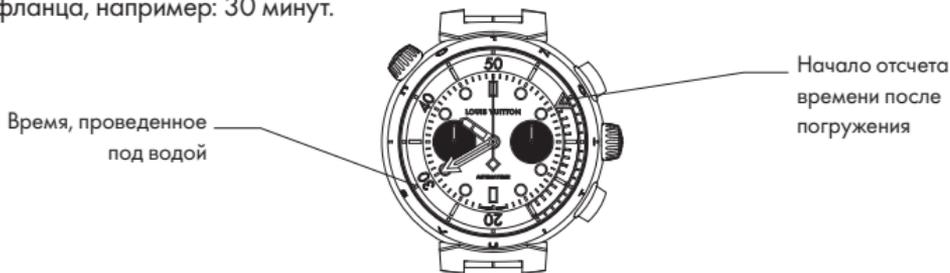
Обнуление показаний хронометра: нажмите на кнопку В по окончании выполнения хронометража.



Функция погружения в воду

Проведенное под водой время можно измерить с помощью однонаправленного поворотного фланца. Из соображений безопасности такой фланец поворачивается только против часовой стрелки.

Перед погружением в воду поверните специальную заводную головку против часовой стрелки и развинтите ее до положения 1. После этого поверните заводную головку по часовой стрелке, пока индикатор погружения в воду не окажется напротив минутной стрелки. Проведенное под водой время можно узнать непосредственно на шкале фланца, например: 30 минут.



Проверяйте заводные головки каждый раз перед контактом с водой: они должны быть нажаты и завинчены.

Уход

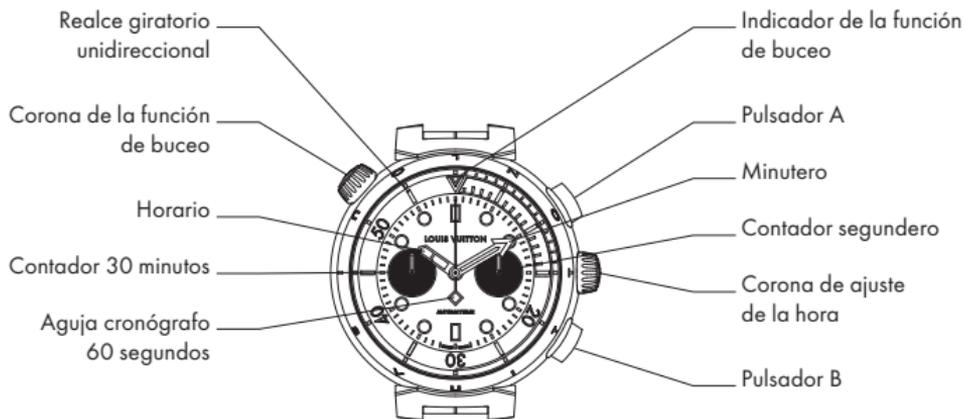
Ваши часы используются постоянно и работают непрерывно. Вы сможете дольше сохранить их внешний вид и прочность, соблюдая правила ухода, описанные ниже.

Водонепроницаемость: внимание! Часы сохраняют герметичность только в том случае, если заводная головка нажата и завинчена. Нельзя переводить часы под водой. Информация о водонепроницаемости выгравирована на задней крышке корпуса часов.

Конденсация: в случае резкого перепада температур стекло часов может слегка запотеть с внутренней стороны. Это явление исчезнет само собой и не окажет никакого влияния на ход часов. Если стекло остается запотевшим, обратитесь в магазин марки Луи Вюиттон.

Механизм с автоподзаводом: вне зависимости от операций, покрываемых гарантией Луи Вюиттон, рекомендуем Вам примерно раз в три года отдавать для осмотра в магазин марки Луи Вюиттон.

Очистка: мы рекомендуем протирать часы сухой мягкой тканью.



Características técnicas

Su nuevo reloj se ha fabricado en Suiza y es el resultado del saber hacer de nuestros Talleres de Relojería Louis Vuitton.

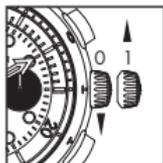
➔ Hermeticidad (en metros en el reverso del reloj).

Cristal de zafiro con tratamiento anti-reflectante.

Movimiento «Swiss made» automático.

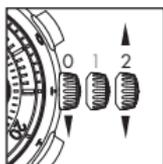
Coronas atornilladas.

Utilización



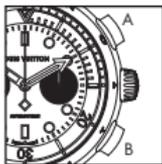
Remonte manual de un movimiento automático

Se recomienda remontar el reloj manualmente para lanzar el movimiento cuando se ha detenido. Girar la corona de ajuste de la hora en el sentido levógiro (antihorario) para desatornillarla hasta la posición 1 y girarla después en el sentido dextrógiro (horario) entre 20 y 30 veces. A partir de ese momento, el movimiento se remontará automáticamente con cada movimiento de la muñeca.



Puesta en hora

Girar la corona de ajuste de la hora en el sentido levógiro (antihorario) para desatornillarla hasta la posición 1 y tirar de ella hasta la posición 2. Girar después la corona para hacer avanzar o retroceder las manecillas de las horas y los minutos.



Función cronógrafo:

Cronometraje simple y cronometraje total.

Inicio: accionar el pulsador A.

Parada: accionar de nuevo el pulsador A.

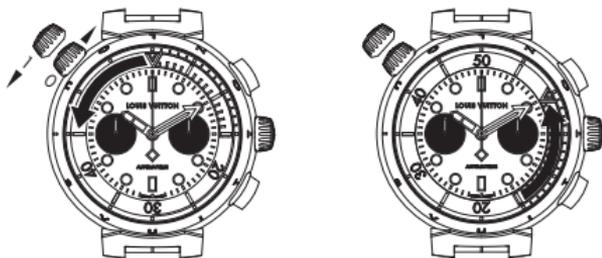
Lectura del tiempo.

Reinicio: presionando sobre el pulsador A se reinicia el cronometraje.

Parada del cronometraje: accionar el pulsador A.

Lectura del tiempo.

Puesta a cero: presionar el pulsador B después de haber parado el cronometraje.

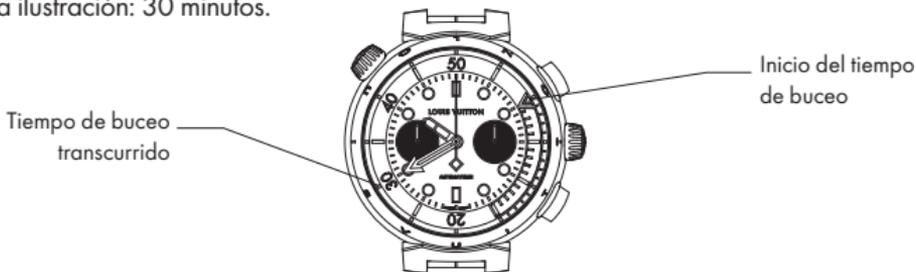


Función de buceo

El realce giratorio unidireccional del reloj permite calcular el tiempo de buceo. Por cuestiones de seguridad, solo se puede girar en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Antes de iniciar la inmersión, girar la corona de buceo en el sentido levógiro (antihorario) para desatornillarla hasta la posición 1. Girar después la corona en el sentido dextrógiro (horario) hasta posicionar el indicador de la función de buceo frente al minutero.

La duración del buceo podrá verse directamente en la escala del realce. En el ejemplo de la ilustración: 30 minutos.



Antes de entrar en contacto con el agua, es importante comprobar que las coronas estén bien apretadas hacia dentro.

Mantenimiento

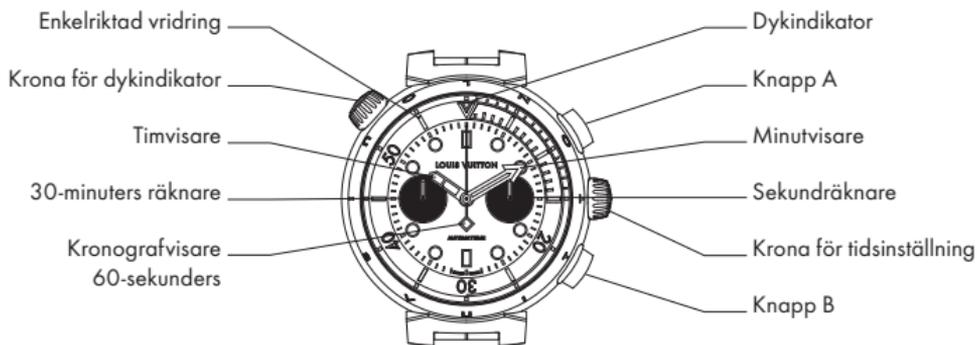
Su reloj está sometido a un uso y un funcionamiento continuos. Para prolongar su brillo y su solidez durante más tiempo, le recomendamos seguir las condiciones de mantenimiento detalladas a continuación.

Hermeticidad: advertencia, el reloj es resistente al agua solo cuando las coronas están atornilladas hacia dentro. No cambiar la hora bajo el agua. La hermeticidad del reloj está grabada en el reverso.

Condensación: en caso de cambio brusco de temperatura, puede producirse una ligera condensación bajo el cristal del reloj. Este vaho desaparecerá por sí solo y no afectará al correcto funcionamiento del reloj. Si persiste la condensación, consultar en su tienda Louis Vuitton.

Movimiento automático: aparte de las intervenciones cubiertas por la garantía Louis Vuitton, le recomendamos que revise su reloj cada tres años aproximadamente en su tienda Louis Vuitton.

Limpieza: para limpiar el reloj, le recomendamos utilizar un paño suave y seco.



Tekniska egenskaper

Din nya klocka är tillverkad i Schweiz och förkroppsligar kunskapen hos våra klockverkstäder hos Louis Vuitton.

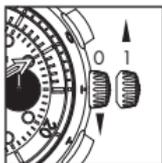
 Vattentålighet (i meter på baksidan av din klocka).

Safirglas med reflektionssäker beläggning.

Schweiz-tillverkad automatisk rörelse.

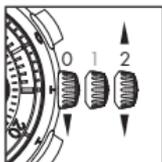
Skruvad krona.

Användning



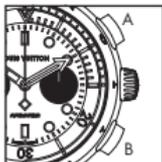
Manuell uppskruvning av ett automatiskt urverk

Manuell uppskruvning rekommenderas för att sätta igång urverket när det har stannat. Vrid kronan moturs för att skruva loss den till läge 1 och vrid den sedan medurs 20 till 30 gånger för att ställa in tiden. Urverket dras sedan upp automatiskt vid varje handledsrörelse.



Tidsinställning

Vrid kronan moturs för att skruva loss den till läge 1 och dra den sedan till läge 2. Vrid sedan kronan för att dra fram eller tillbaka tim- och minutvisarna.



Kronograffunktion:

Enkel tidtagning och totalisatortidtagning.

Starta: tryck på knapp A.

Stoppa: tryck på knapp A igen.

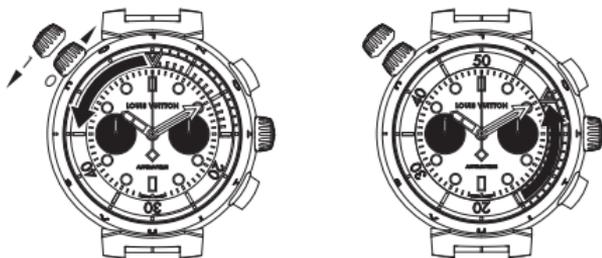
Läs tiden.

Återuppta: tryck på knapp A för att kronometers tidtagning.

Avsluta kronometers tidtagning: tryck på knapp A.

Läs tiden.

Återställ: tryck på knapp B efter att ha stoppat kronometers tidtagning.

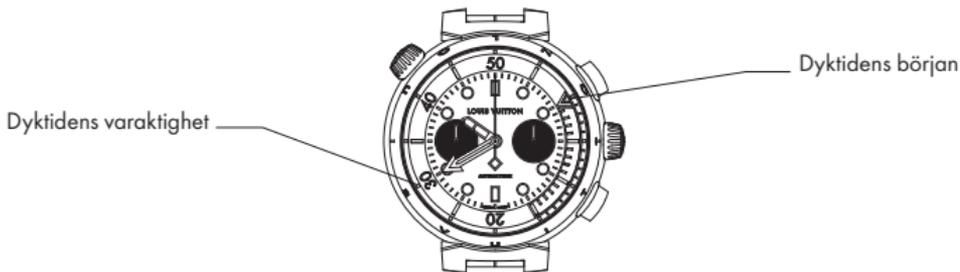


Dykfunktion

Den enriktade roterande vridringen på din klocka gör att du kan mäta dyktiden.

Av säkerhetsskäl kan den bara vridas moturs.

Vrid kronan moturs för att skruva loss den till position 1 innan du börjar dyka. Vrid sedan kronan medurs för att ställa den på dykindikatorn mitt emot minutvisaren. Dyktiden kan sedan läsas direkt på vridringens skala, som i exemplet nedan: 30 minuter.



Kontrollera att kronorna är väl inskjutna och skruvade innan alla kontakt med vatten.

Underhåll

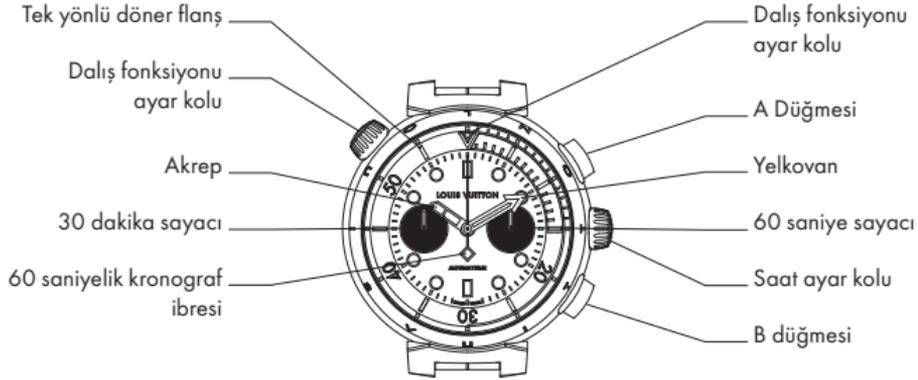
Din klocka används och underhålls kontinuerligt. Du kan förlänga klockans livslängd och bevara den i perfekt skick genom att följa anvisningarna nedan.

Vattentätthet: Observera, din klocka är bara vattenbeständig när kronorna är helt inskjutna och iskruvade. Ändra inte tiden under vattnet. Det djup till vilket klockan är vattenbeständig är inristat på baksidan av din klocka.

Kondensation: Om temperaturen plötsligt ändras kan det uppstå lite kondensation under klockglaset. Denna kondensation försvinner av sig självt och kommer inte att påverka klockans funktion. Om kondensationen inte försvinner, ska du lämna in din klocka till en Louis Vuitton-butik.

Automatmekanism: bortsett från de aspekter som omfattas av Louis Vuitton-garantin, rekommenderar vi att klockan kontrolleras ungefär vart tredje år av en Louis Vuitton-reparatör.

Rengörning: vi rekommenderar att din klocka rengörs regelbundet med en mjuk, torr trasa.



Teknik özellikler

Yeni saatiniz İsviçre'de üretilmiştir ve Louis Vuitton saat yapımı atölyelerimizin bilgi birikimini taşımaktadır.

☞ Su geçirmezlik (metre olarak saatinizin arkasında belirtilmiştir).

Yansıma önleyici kaplamalı safir cam.

İsviçre yapımı otomatik mekanizma.

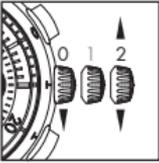
Vidalı kurma kolları.

Kullanım



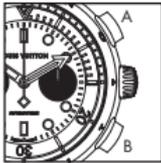
Otomatik mekanizmayı elle kurma

Mekanizma durduğunda tekrar başlatmak için elle kurma önerilir. Bunun için saat ayar kolunu 1. pozisyona gelene kadar saat yönünün tersine, ardından 20-30 kez saat yönünde çevirin. Bunun ardından bileğin her hareketinde mekanizma otomatik olarak geri sarar.



Saati ayarlama

Saat ayar kolunu 1. pozisyona gelene kadar saat yönünün tersine çevirin, ardından çekerek 2. pozisyona getirin ve akrep ile yelkovanı ileri veya geri ilerletmek için kurma kolunu çevirin.



Kronograf fonksiyonu:

Basit zaman tutma ve toplayıcı zaman tutma.

Başlatma: A düğmesine basın.

Durdurma: A düğmesine tekrar basın.

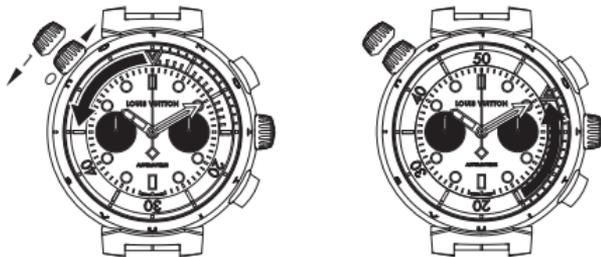
Zamanı okuyun.

Süzdürme: Kronometre zamanlamasını devam ettirmek için A düğmesine basın.

Kronometre zamanlamasını sonlandırma: A düğmesine basın.

Zamanı okuyun.

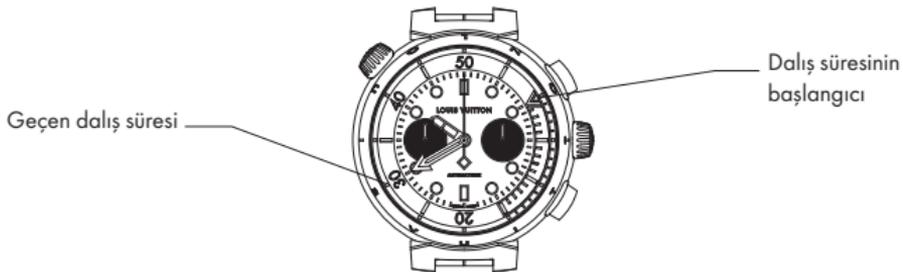
Sıfırlama: Kronometre zamanlamasını durdurduktan sonra B düğmesine basın.



Dalış fonksiyonu

Dalış süresi tek yönlü döner flanş kullanılarak ölçülebilir. Güvenlik nedeniyle bu, sadece saat yönünün tersine çevrilebilir.

Dalışa başlamadan önce ilgili kolu saat yönünün tersine çevirerek 1. pozisyona getirin. Ardından, saat göstergesi yelkovanın önüne gelene kadar kolu saat yönünde çevirin. Dalış süresi doğrudan flanştaki ölçekten okunabilir. Aşağıdaki örnekte: 30 dakika.



Suyla temas etmeden önce kolların aşağı bastırılıp sıkıldığından emin olun.

Bakım

Saatiniz hiç durmadan çalışan ve sürekli kullanılan bir üründür. Aşağıdaki talimatlara uyarak saatinizin kullanım ömrünü uzatabilir ve onu her zaman iyi durumda tutabilirsiniz.

Su geçirmezlik: Dikkat; saatiniz yalnızca kurma kolları aşağı bastırılıp yerine kilitlendiğinde suya dayanıklıdır. Su altındayken saati ayarlamayın. Su geçirmezlik derinliği saatinizin arkasında yazar.

Buğulanma: Sıcaklık aniden değişirse saat camının altında hafif bir buğulanma meydana gelebilir. Buğu kendiliğinden kaybolacaktır ve saatin düzgün çalışmasını etkilemeyecektir. Buğulanma devam ederse saatinizi bir Louis Vuitton mağazasına götürün.

Otomatik mekanizma: Louis Vuitton garantisinin kapsadığı işlemler dışında, saatinizi yaklaşık üç yılda bir, bir Louis Vuitton mağazasına bakıma getirmenizi tavsiye ederiz.

Temizlik: Saatinizi düzenli olarak yumuşak, kuru bir bezle temizlemenizi tavsiye ediyoruz.